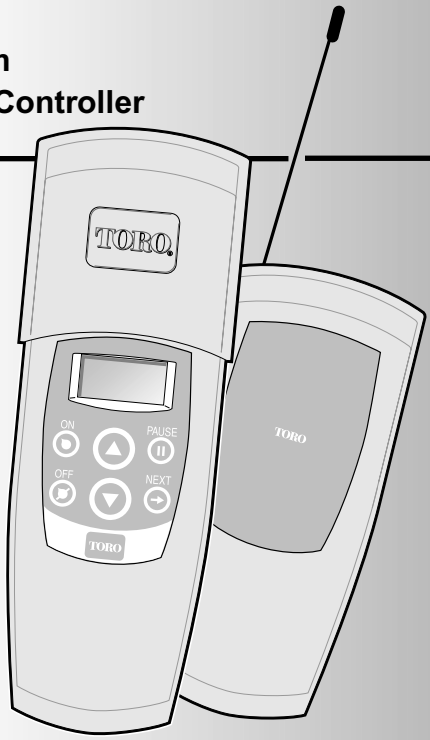
EZ-Remote™

Remote Control System for GreenKeeper 212™ Controller



User's Guide

Table of Contents

Specifications i
EZ-Remote Kits i
Transmitter and Receiver Components 1
Connecting the Transmitter Battery 2
Installation Procedures 2–5
Operating the EZ-Remote Control System 6–7
Adjusting the Transmitter Station Number 7
Changing the Address Code 8
Troubleshooting 8
Warranty 9
Electromagnetic Compatibility 10

English • Español • Français • Deutsch • Italiano

Specifications

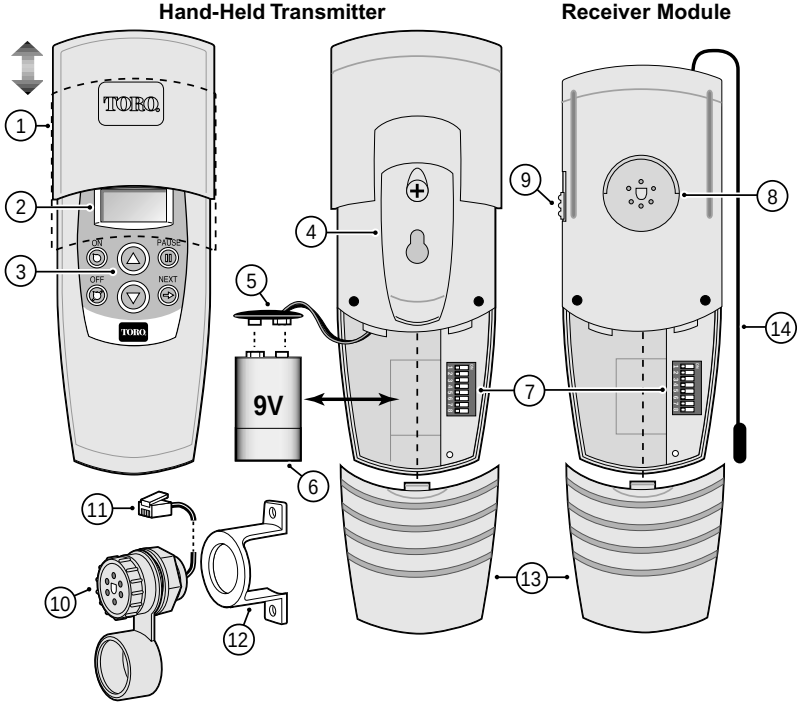
- Works only with Toro GreenKeeper 212 controller
- Transmitter Power Source: 9-Volt Alkaline Battery (supplied)
- Receiver Power Source: 5 V d.c. @ 10mA – 25mA (max.) (supplied from controller)
- Maximum Number of Stations Controlled: 64 (default setting is 12 stations)
- Transmitter Operating Range (line of sight): Approximately 160' – 300' (49 m – 91 m)
- Preset Station Run Time: 10 minutes (non changeable)
- Operating Temperature: +14°F to +140°F (-10°C to +60°C)
- Storage Temperature: -22°F to +149°F (-30°C to +65°C)
- Weather Resistance: Transmitter/Receiver – Not Protected, Receiver Plug Assembly – Protected*

  *When installed in conduit and protective cover is in place.

EZ-Remote Kits

- EZ-Remote Transmitter Kit, EZR-T (includes transmitter only)
- EZ-Remote Receiver Kit, EZR-R (includes receiver only)
- EZ-Remote Standard Cable Harness Kit, EZR-CA03 (includes 40" (1 m) modular cable, receiver plug assembly and mounting bracket)
- EZ-Remote Extended Cable Harness Kit, EZR-CA25 (includes 25' (7.6 m) modular cable, receiver plug assembly and mounting bracket)
- EZ-Remote Combination Kit, EZR-KIT (includes receiver, transmitter and standard cable harness kit)

Figure 1



1 - Display Cover - Sliding cover protects the LCD screen when not in use.

2 - LCD Screen - Displays the station number being operated and other information.

3 - Keypad - Six push buttons for remote control operation.

4 - Belt/Storage Clip

5 - Battery Connector

6 - 9-Volt Alkaline Battery

7 - Address Code DIP Switches - For setting the transmitter and receiver address code. See page 8 for details.

8 - Receiver Plug Receptacle

9 - Receiver Lock

10 - Receiver Plug Assembly

11 - Controller Connection Plug

12 - Receiver Plug Bracket

13 - Access Covers

14 - Antenna

Connecting the Transmitter Battery

1. Press the top edge of the access cover in and down to remove.
2. Remove the battery and the insulation tape from the battery terminals.
3. Attach the battery clip, insert the battery into the transmitter and install the access cover.

Important: When replacing the battery, use only an equivalent 9V alkaline type. Properly dispose of the used battery as recommended by the battery manufacturer.

Installing the Receiver Indoors (Refer to Figure 2)

1. Using two wood screws supplied (and drywall screw anchors as necessary), secure the receiver plug bracket to the wall within 3' (0.9 m) of the controller and at least 3' (0.9 m) above the floor.

   Note: A 25' (7.6m) receiver cable kit is available. Order part number EZR-CA25.

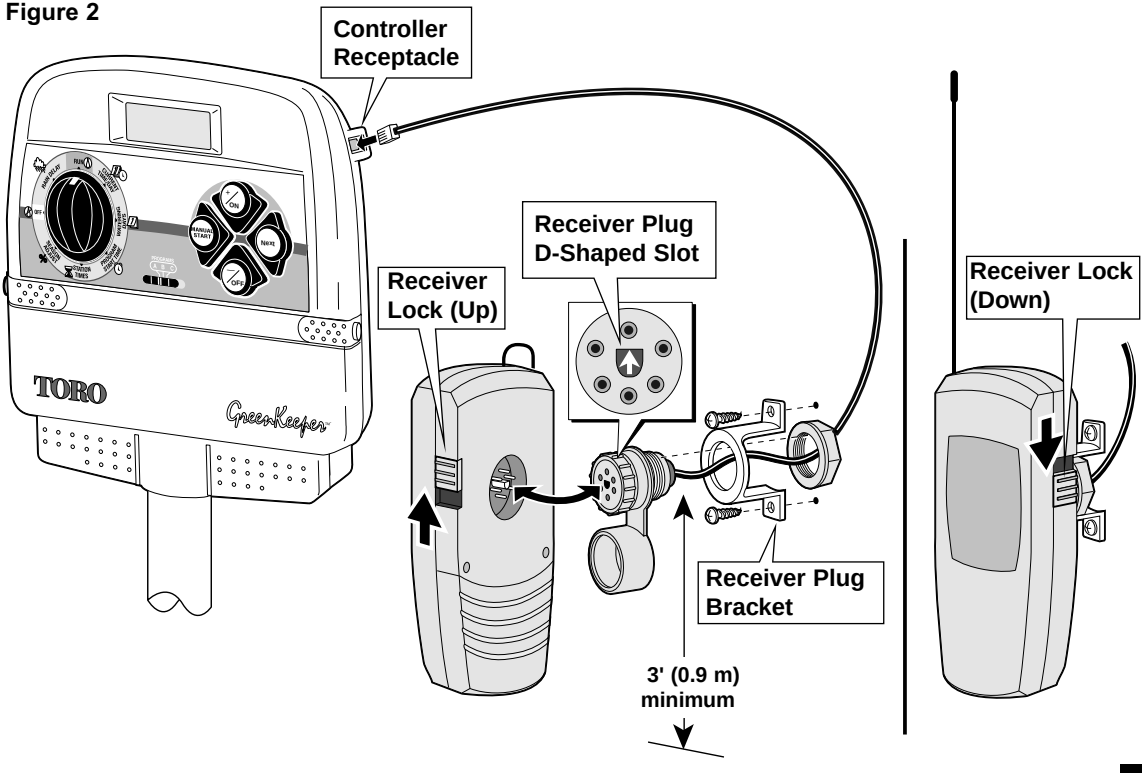
   Note: Receiver reception can be impaired if the receiver is installed less than 3' (0.9 m) above the floor.
2. Install the receiver plug assembly to the receiver plug bracket orienting the D-shaped slot as shown.

⚠ Caution: Ensure the controller and receiver plug assembly are securely fastened to the wall before connecting the cable to the controller.

3. With the receiver lock up, install the receiver to the plug and slide the lock down to secure.
4. Plug the cable connector into the GreenKeeper 212 receptacle as shown.
5. Straighten the antenna wire so it extends vertically from the top of receiver.

⚠ Caution: The controller phone jack receptacle is for connection of the EZ-Remote receiver cable only. Do not connect a telephone or modem line to this receptacle.

Figure 2


Controller Receptacle
Receiver Plug D-Shaped Slot
Receiver Lock (Up)
Receiver Lock (Down)
Receiver Plug Bracket
3' (0.9 m) minimum
TORO
GreenKeeper

Installing the Receiver Plug Outdoors (Refer to Figure 3)

⚠ Caution: The receiver plug is weather resistant only when installed in PVC conduit and the protective cover is in place. The receiver module is not weather resistant and should only be installed to the receiver plug for temporary, immediate use. During sprinkler operation, do not allow the receiver to come in contact with the irrigation spray.

Always consult and comply with local building codes before proceeding with the installation.

1. Using 1/2" (13 mm) PVC pipe and fittings, secure the receiver plug to the wall within 3' (0.9 m) of the controller and at least 3' (0.9 m) above the floor. The installation method shown in **Figure 3** is only one possible solution. Any installation method can be used if it provides a secure, waterproof enclosure for the receiver plug assembly.

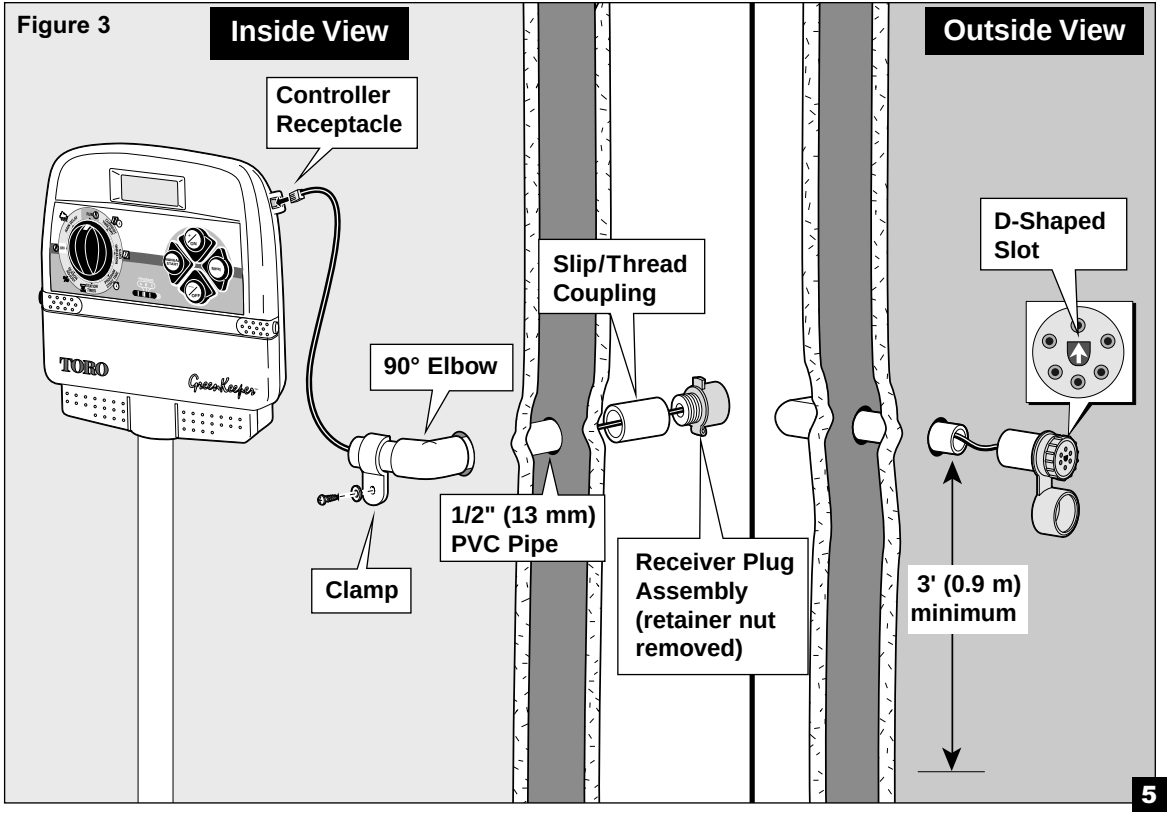
   Note: A 25' (7.6 m) receiver cable kit is available. Order part number EZR-CA25.

   Note: Receiver reception can be impaired if the receiver is installed less than 3' (0.9 m) above the floor.
2. Remove the retainer nut from the receiver plug assembly and install the receiver plug into a 1/2" (13 mm) PVC female slip/thread fitting, orienting the D-shaped slot as shown.

   ⚠ Caution: Ensure the controller and receiver plug assembly are securely fastened to the wall before connecting the cable.
3. Plug the cable connector into the GreenKeeper 212 receptacle as shown.
4. Refer to **Figure 2** on **page 3** to install the receiver to the receiver plug. With the receiver lock in the up position, install the receiver onto the plug assembly. Slide the lock down to secure the receiver as shown.
5. Straighten the antenna wire so it extends vertically from the top the receiver.

⚠ Caution: The controller phone jack receptacle is for connection of the EZ-Remote receiver cable only. Do not connect a telephone or modem line to this receptacle.

Figure 3


Inside View
Outside View
Controller Receptacle
Slip/Thread Coupling
D-Shaped Slot
90° Elbow
1/2" (13 mm) PVC Pipe
Receiver Plug Assembly (retainer nut removed)
Clamp
3' (0.9 m) minimum
TORO
GreenKeeper

Operating the EZ-Remote Control System

Please note the following operating characteristics of the EZ-Remote system:

- The GreenKeeper 212 control dial should be in the RUN position when operated remotely.
- When the EZ-Remote is used to operate the controller, all automatic and manual controller operations are suspended. For example, if an automatic watering cycle should occur during a remote control operation, the watering cycle will be skipped. The EZ-Remote enables any station to be selected and operated for 10 minutes of run time regardless of the station's program assignment. Only one station at a time can be operated.
- For optimum range, the transmitter should be operated from a location in which a direct, unrestricted view of the receiver is possible. The distance between the transmitter and receiver under these conditions may be approximately 160' – 300' (49 m – 91 m). The operating range may be significantly reduced by interference due to obstructions and/or other site conditions.
- The transmitter is preset to operate up to 12 controller stations, but is adjustable from one to 64 stations. For best results, the maximum station number set should match the number of controller stations being used. To adjust this number, refer to "Adjusting the Maximum Station Number" on page 7.
- The transmitter and receiver are preset to the same address code enabling signal communication without additional set up. To select an alternate or universal address code, refer to "Changing the Address Code" on page 8.
- Each time a command is sent to the receiver, an antenna icon will be displayed.
- To conserve battery power, the transmitter display screen will automatically turn off approximately 10 seconds after pressing any button.

To operate a station:

- Press the transmitter ▲ or ▼ button until the desired station number is displayed.
- Press the ● ON button to start the station. The station will run for 10 minutes, then shut off.

To pause station operation:

- Press the ⏸ **PAUSE** button once to pause station operation; press the button again to release the pause. If pause is not manually released, the station will remain paused for 10 minutes, then shut off.

To turn off the station operation:

- Press the ✖ **OFF** button.

To advance through the station sequence:

- Press the ⇨ **NEXT** button. The first station number displayed will automatically begin running. Each time the ⇨ **NEXT** button is pressed, the next station in sequence will be started and the previous station will shut off. Continuing to advance past the last station will automatically start the first station again.

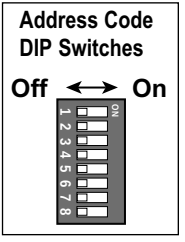
Adjusting the Transmitter Maximum Station Number

The transmitter is preset to operate 12 controller stations. The maximum station number is adjustable from 1 to 64 stations. For best results, the station number in the transmitter should be set to match the number of controller stations being used. For example, if the controller has eight stations or is only using eight stations out of a possible 12, the transmitter should be reset to eight as follows:

- Simultaneously press the ▲ and ▼ buttons – a display number will begin flashing.
- Adjust the maximum station number by pressing (or pressing and holding) either the ▲ or ▼ button until the desired number is displayed, then immediately release the button. When the number is correctly displayed, simultaneously press the ▲ and ▼ buttons again to enter the number.
- To check the new maximum station number, press the ▲ button repeatedly. The display number should return to 1 after passing the new maximum station number.

Changing the Address Code

The transmitter and receiver are preset to the same address code enabling communication without additional set up. To change the address code use one of the following procedures:



To set the same address code for the transmitter and receiver:

- Start with all eight DIP switches on both units in the left (Off) position.
- Move any switch or combination of switches to the right (On) position. The DIP switches must be set in the same positions on both the transmitter and receiver to enable communication.

To set a universal address code for the transmitter or receiver:

- Set all eight DIP switches of either unit to the right (On) position. If the transmitter has the universal address code, it will communicate with any receiver address code. If the receiver has the universal address code, it will communicate with any transmitter address code.

Troubleshooting

- The transmitter display will automatically turn off after 10 seconds of inactivity. If the display remains blank after pressing a button, check the battery connection and/or replace the battery.
  Note: If the battery condition is low, "**bt**" will be displayed. The battery should be replaced at this time.
  Important: Replace only with a 9V alkaline battery. Properly dispose of used batteries as recommended by the battery manufacturer.
- If the receiver is not responding, check the installation to ensure the receiver is properly attached to the receiver plug and the cable connector is fully inserted into the controller receptacle. Check the transmitter and receiver address code for proper setting. Ensure the receiver is installed at least 3' (0.9 m) above ground level and relocate as necessary.
- If the controller does not operate or performs erratically when connected to the receiver, momentarily disconnect the battery and main power to the controller to reset. Ensure the control dial is in the RUN position.

The Toro Promise — Limited Three-Year Warranty

The Toro Company and its affiliate, Toro Warranty Company, pursuant to an agreement between them, jointly warrant, to the owner, each new piece of equipment (featured in the current catalog at date of installation) against defects in material and workmanship provided they are used for irrigation purposes under the manufacturer's recommended specifications for a period described below. Neither Toro nor Toro Warranty Company is liable for failure of products not manufactured by them even though such products may be sold or used in conjunction with Toro products.

During such warranty period, we will repair or replace, at its option, any part found to be defective. Your remedy is limited solely to the replacement or repair of defective parts.

Return the defective part to your local Toro distributor, who may be listed in your telephone directory Yellow Pages under "Irrigation Supplies" or "Sprinkler Systems," or contact Toro Warranty Company Customer Support at The Toro Company, P.O. Box 489, Riverside, California, 92502.

Phone 1-800-664-4740 for the location of your nearest Toro distributor (outside the U.S., call 909-688-9221).

This warranty does not apply where equipment is used, or installation is performed, in any manner contrary to Toro's specifications and instructions, nor where equipment is altered or modified.

Neither Toro nor Toro Warranty Company is liable for indirect, incidental or consequential damages in connection with the use of equipment, including but not limited to: vegetation loss, the cost of substitute equipment or services required during periods of malfunction or resulting non-use, property damage or personal injury resulting from installer's actions, whether negligent or otherwise.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

All implied warranties, including those of merchantability and fitness for use, are limited to the duration of this express warranty.

Some states do not allow limitations of how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.

The EZ-Remote is covered by this waranty for a period of three years from the date of installation.

Electromagnetic Compatibility – Domestic: This device complies with FCC rules Part 15. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference and (2) this device must accept any interference that may be received, including interference that may cause undesirable operation.
This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a FCC Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
Reorient the receiving antenna, relocate the remote control receiver with respect to the radio/TV antenna or plug the irrigation controller into a different outlet so that the irrigation controller and radio/TV are on different branch circuits.
If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. Stock No. 004-000-00345-4.

International: This is a CISPR 22 Class B product.

FCC I.D. Number: OXP324-TX

Canadian ID Numbers: 35751031973 (Transmitter)
35751031973A (Receiver)

© 2000 The Toro Company, Irrigation Division • An ISO 9001-Certified Facility • P.O. Box 489, Riverside CA, 92502
1-800-664-4740 • www.toro.com Form Number 373-0094 Rev. D

EZ-Remote™

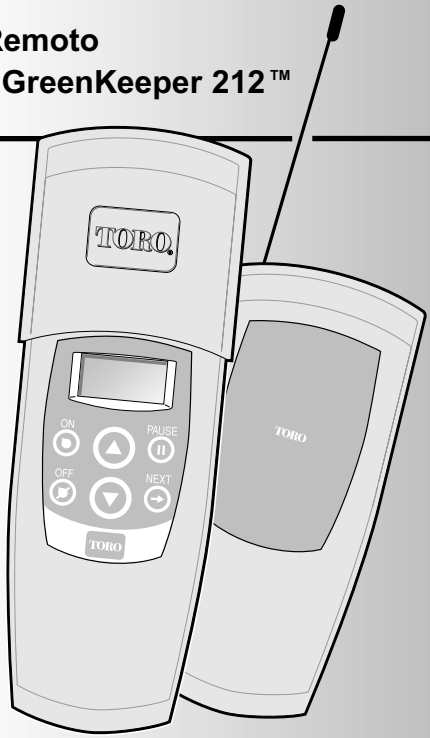
Sistema de Control Remoto para el Programador GreenKeeper 212™

Español

Guía del usuario

Tabla de Materias

Especificaciones i
Kits EZ-Remote i
Componentes del transmisor y receptor 1
Conexión de la pila del transmisor 2
Procedimientos de instalación 2–5
Operación del Sistema de Control EZ-Remote . .6–7
Ajuste del número de estaciones del transmisor . .7
Cambio del código de dirección 8
Localización de averías. 8
Garantia 9
Compatibilidad Electromagnética. 10



Especificaciones

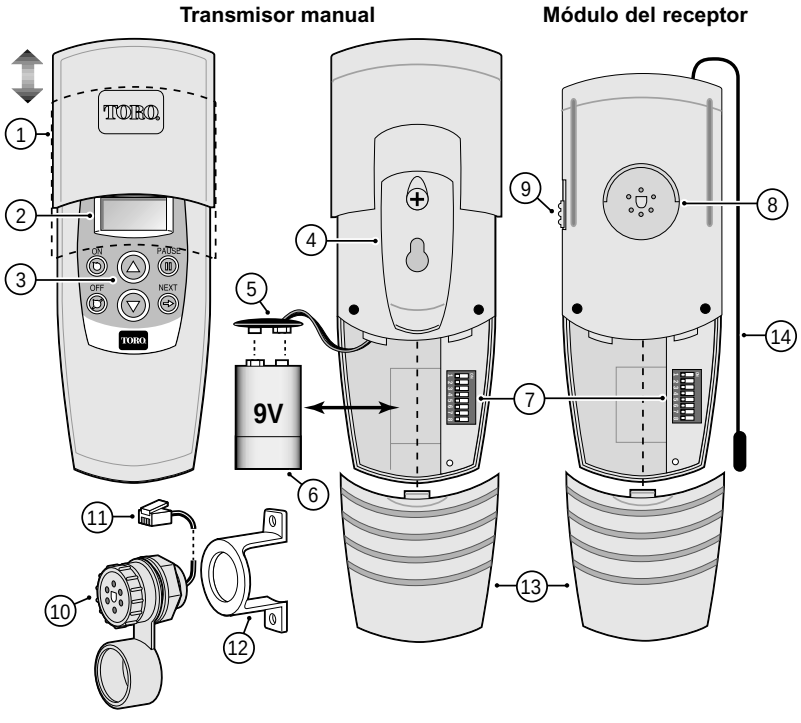
- Funciona solamente con el programador Toro GreenKeeper 212
- Fuente de alimentación eléctrica del transmisor: Una pila alcalina de 9 voltios (incluida)
- Fuente de alimentación eléctrica del receptor: 5 V c.c. a 10 mA – 25 mA (como máximo)(suministrados por el programador).
- Máximo número de estaciones controladas: 64 (el número preestablecido es de 12 estaciones)
- Alcance de operación del transmisor (línea de mira): Aproximadamente 49 a 91 metros
- Tiempo de riego preajustado de las estaciones: 10 minutos (este tiempo no se puede cambiar)
- Temperatura de operación: De -10°C a +60°C
- Temperatura de almacenamiento: De -30°C a +65°C
- Resistencia a la intemperie: Transmisor/Receptor - No están protegidos. Conjunto de enchufe del receptor - Protegido*

*Cuando va instalado con un conducto portacables y está dotado de una tapa protectora.

Kits EZ-Remote

- Kit del transmisor del EZ-Remote EZR-T (incluye sólo el transmisor)
- Kit del receptor del EZ- Remote EZR-R (incluye sólo el receptor)
- Kit del cable standard del EZ-Remote EZR.–CA03 (incluye 1m. De cable modular, conjunto de enchufe del receptor y el soporte de montaje)
- Kit del cable de extensión del Ez Remote EZR -CA25 (incluye 7,6m. De cable modular, conjunto de enchufe del receptor y soporte de montaje).
- Kit combinado del EZ-Remote, EZR-KIT (incluye receptor, transmisor y kit de cable standard)

Figura 1



1 - **Tapa de la pantalla -** Una tapa deslizante protege la pantalla de LCD cuando ésta no se usa.

2 - **Pantalla de LCD -** Presenta el número de la estación que se está operando y otra información.

3 - **Teclado -** Seis botones pulsadores para operar del control remoto.

4 - **Clip para el cinturón/ almacenamiento**

5 - **Conector de la pila**

6 - **Pila alcalina de 9 voltios**

7 - **Interruptores DIP para los códigos de dirección -** Para establecer el código de dirección del transmisor y del receptor. Vea la página 8 para más detalles.

8 - **Receptáculo para el enchufe del receptor**

9 - **Seguro del receptor**

10 - **Conjunto de enchufe del receptor**

11 - **Enchufe de conexión del programador**

12 - **Soporte del enchufe del receptor**

13 - **Tapas de acceso**

14 - **Antena**

Conexión de la pila del transmisor

1. Oprima el borde superior de la tapa de acceso hacia adentro y hacia abajo para retirar la tapa.
2. Extraiga la pila y la cinta aislante de las bornas de la pila.
3. Sujete el clip a la pila, introduzca la pila en el receptor e instale la tapa de acceso.

   Importante: Cuando reemplace la pila, use solamente una pila alcalina de 9 voltios que sea equivalente. Deseche apropiadamente la pila usada de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

Instalación del receptor en el interior (Vea la Figura 2)

1. Utilizando los tornillos para madera suministrados (y los anclajes de tornillos para paredes de tabla de yeso prensado, según sea necesario), sujete el soporte del enchufe del receptor a la pared dentro de una distancia de 0,9 metros del programador y a una altura de 0,9 metros como mínimo por encima del suelo.

   Nota: Hay disponible un kit de cable de 7,6 metros para el receptor. El N/P para pedidos es EZR-CA25.

   Nota: La recepción del receptor puede ser poco satisfactoria si el receptor se instala a una altura inferior a 0,9 metros sobre el suelo.

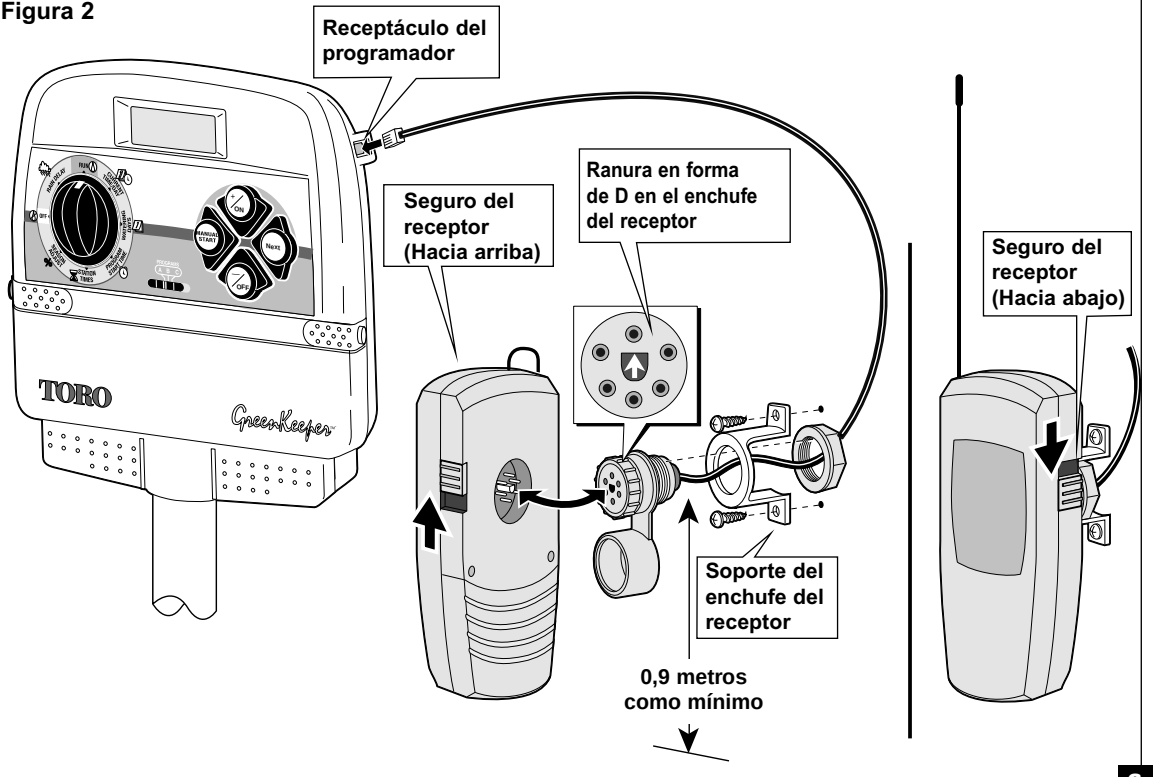
2. Instale el conjunto de enchufe del receptor en el soporte de montaje, orientando la ranura en forma de D tal como se muestra.

   Precaución: Asegúrese de que el conjunto de enchufe del programador y receptor esté firmemente sujeto a la pared antes de conectar el cable al programador.

3. Con el seguro del receptor en posición hacia arriba, instale el receptor en el enchufe y haga deslizar el seguro hacia abajo para sujetarlo firmemente.
4. Enchufe el conector del cable al receptáculo del programador GreenKeeper 212 tal como se muestra.
5. Enderece el cable de la antena de manera que se extienda verticalmente desde la parte superior del receptor.

   Precaución: El receptáculo de teléfono del programador debe usarse solamente para conectar el cable del receptor EZ-Remote. No conecte ninguna línea de teléfono o módem a este receptáculo.

Figura 2


Receptáculo del programador
Seguro del receptor (Hacia arriba)
Ranura en forma de D en el enchufe del receptor
Seguro del receptor (Hacia abajo)
Soporte del enchufe del receptor
0,9 metros como mínimo
TORO
GreensKeeper

Instalación del receptor en el exterior (Vea la Figura 3)

⚠ Precaución: El enchufe del receptor es resistente a la intemperie solamente cuando va instalado con un conducto portacables de PVC y está dotado de una tapa protectora. El módulo del receptor no es resistente a la intemperie y sólo debe instalarse en el enchufe del receptor un uso temporal e inmediato. Durante el riego de los aspersores, no deje que se moje el receptor.

Consulte y observe siempre los códigos de construcción locales antes de proceder a la instalación.

1. Utilizando tubería y adaptadores de PVC de 1/2 de pulgada (13 mm de diámetro), construya un tubo acodado y sujete del receptor a la pared dentro de una distancia de 0,9 metros del programador y a una altura de 0,9 metros como mínimo por encima del piso. El método de instalación ilustrado en la **Figura 3** sólo representa una de las soluciones. Puede usarse cualquier método de instalación que proporcione un recinto seguro e impermeable para el conjunto de enchufe del receptor.

   Nota: Hay disponible un kit de cable de 7,6 metros para el receptor. El N/P para pedidos es EZR-CA25.

   Nota: La recepción del receptor puede ser poco satisfactoria si el receptor se instala a una altura inferior a 0,9 metros sobre el piso.

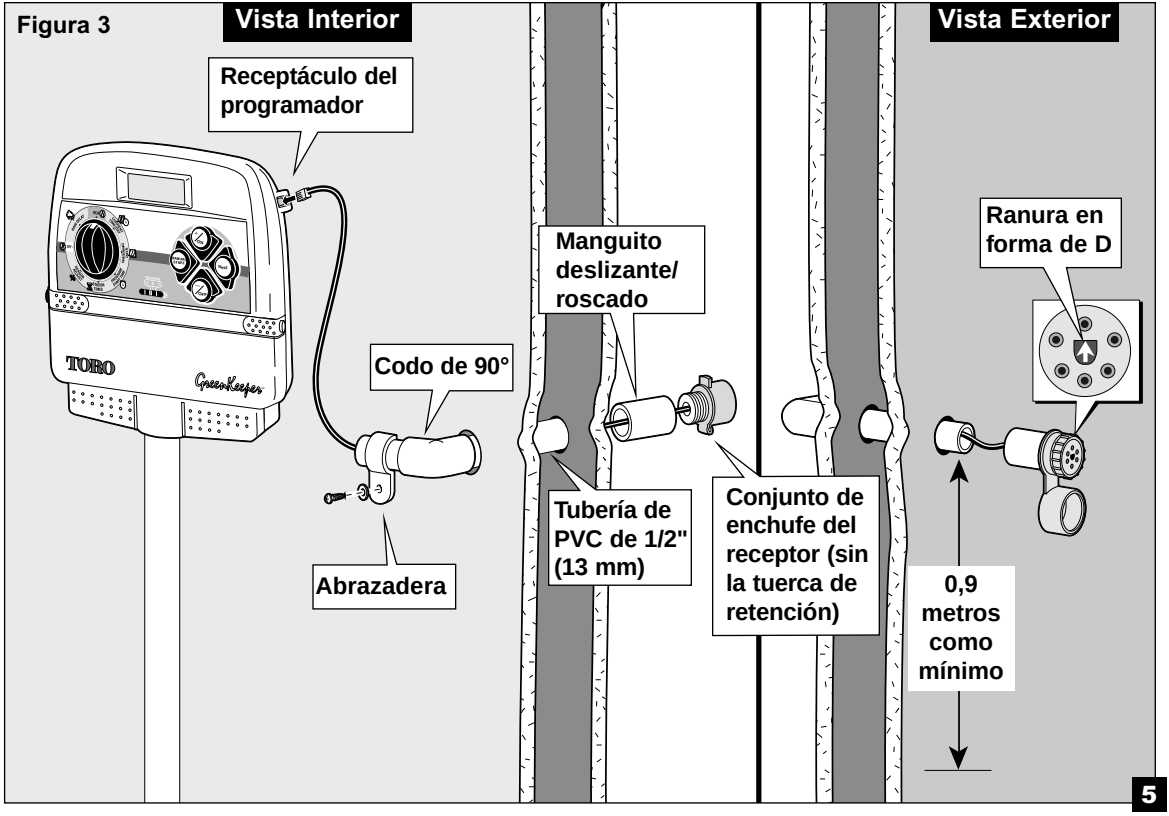
2. Retire la tuerca de retención del conjunto de enchufe del receptor e instale el enchufe del receptor en un manguito deslizante/roscado hembra de PVC de 1/2 pulgada (13 mm), orientando la ranura en forma de D tal como se muestra.

   ⚠ Precaución: Asegúrese de que el conjunto de enchufe del programador y receptor esté firmemente sujeto a la pared antes de conectar el cable.

3. Enchufe el conector del cable en el receptáculo del GreenKeeper 212 tal como se muestra.
4. Consulte la **Figura 2** en la página 3 para instalar el receptor en el enchufe. Con el seguro del receptor en posición hacia arriba, instale el receptor en el conjunto de enchufe. Haga deslizar el seguro hacia abajo para sujetar el receptor tal como se muestra.
5. Enderece el cable de la antena de manera que se extienda verticalmente desde la parte superior del receptor.

⚠ Precaución: El receptáculo de teléfono del programador debe usarse solamente para conectar el cable del receptor EZ-Remote. No conecte ninguna línea de teléfono o módem a este receptáculo.

Figura 3


Vista Interior
Vista Exterior
Receptáculo del programador
Codo de 90°
Abrazadera
Manguito deslizante/ roscado
Tubería de PVC de 1/2" (13 mm)
Conjunto de enchufe del receptor (sin la tuerca de retención)
Ranura en forma de D
0,9 metros como mínimo
TORO
GreenKeeper

Operación del sistema de control EZ-Remote

Sírvase notar las siguientes características operativas del sistema EZ-Remote

- Cuando el programador GreenKeeper 212 se opera por control remoto, el dial de control debe estar en la posición de **RUN** .
- Cuando se usa el control EZ-Remote para operar el programador, todas las operaciones automáticas y manuales del programador quedan suspendidas. Por ejemplo, si ha de tener lugar un ciclo de riego automático durante la operación del control remoto, dicho ciclo de riego será omitido. El control EZ-Remote permite que se seleccione y opere cualquier estación por un tiempo de riego de 10 minutos, independientemente del programa que haya sido asignado a la estación. Sólo puede operarse una estación a la vez.
- Para un alcance óptimo, el transmisor debe operarse desde un lugar en el que, siempre que sea posible, se obtenga una vision directa sin obstóculos del receptor. La distancia entre el transmisor y el receptor en tales condiciones puede ser aproximadamente de 49 a 91 metros. El alcance operacional puede reducirse significativamente por interferencias debidas a obstóculos y/u otras condiciones locales.
- El transmisor está preajustado para operar hasta 12 estaciones del programador, pero puede ajustarse desde una a 64 estaciones. Para obtener los mejores resultados, el máximo número de estaciones establecidas debe ser igual al número de estaciones del programador que se estén usando. Para ajustar este número, vea "Ajuste del máximo número de estaciones" en la página 7.
- El transmisor y el receptor están preajustados al mismo código de dirección, permitiendo la comunicación de señales sin ninguna configuración adicional. Para seleccionar un código de dirección alternativo o universal, vea "Cambio del código de dirección" en la página 8.
- Cada vez que se envíe una orden al receptor, se visualizará un icono de la antena para indicar la transmisión de una señal.
- Para conservar la carga eléctrica de la pila, la pantalla de visualización del transmisor se apagará automáticamente después de unos 10 segundos después de oprimir cualquier botón.

Para operar una estación:

- Oprima el botón ▲ o ▼ del transmisor hasta que se visualice el número de la estación deseada.
- Oprima el botón **ON** (Encender) ● para activar la estación. La estación efectuará una operación de riego durante 10 minutos y luego se apagará.

Para hacer una pausa en el riego de una estación:

- Oprima el botón **PAUSE** (Pausa) ⏸ una sola vez para hacer una pausa en el riego de una estación; oprima ese botón de nuevo para cancelar la pausa. Si la pausa no se cancela manualmente, la estación permanecerá en el estado de pausa durante 10 minutos y luego se apagará.

Para detener el riego de una estación

- Oprima el botón **OFF** (Apagar) ⏹ .

Para avanzar en la secuencia de estaciones:

- Oprima el botón **NEXT** (Siguiente) ⏩ . El primer número de estación que se visualice comenzará automáticamente a ejecutar su operación de riego. Cada vez que se oprima el botón **NEXT** ⏩ se activará la siguiente estación en la secuencia y se apagará la estación anterior. Si se continúa avanzando después de la última estación, se regresará de nuevo a la primera estación.

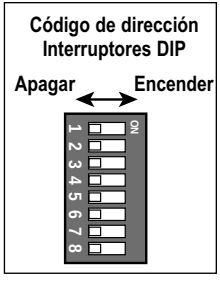
Ajuste del máximo número de estaciones del transmisor

El transmisor está preajustado para operar 12 estaciones del programador. El máximo número de estaciones es ajustable de 1 a 64. Para obtener los mejores resultados, el número de estaciones en el transmisor debe ajustarse para que sea igual al número de estaciones del programador que se esté usando. Por ejemplo, si el programador tiene ocho estaciones o sólo está usando ocho de un total de 12 estaciones posibles, el transmisor deberá ajustarse a ocho de la manera siguiente:

- Oprima simultáneamente los botones ▲ y ▼ – comenzará a destellar un número en la pantalla.
- Ajuste el máximo número de estaciones oprimiendo (o bien, oprimiendo y manteniendo oprimido) el botón ▲ o ▼ hasta que aparezca en pantalla el número deseado y luego suelte el botón inmediatamente. Cuando visualice el número correcto, oprima simultáneamente los botones ▲ y ▼ de nuevo para ingresar el número.
- Para verificar el nuevo máximo número de estaciones, oprima el botón ▲ repetidamente. El número visualizado deberá regresar a 1 después de pasar el nuevo máximo número de estaciones.

Cambio del código de dirección

El transmisor y el receptor están preajustados al mismo código de dirección, permitiendo su comunicación sin ninguna configuración adicional. Para cambiar el código de dirección, use uno de los procedimientos siguientes:



Para establecer el mismo código de dirección para el transmisor y el receptor:

- Comience moviendo los ocho interruptores DIP en ambas unidades a su posición izquierda de Off (Apagar).
- Mueva cualquier interruptor o combinación de interruptores a su posición derecha de On (Encender). Los interruptores DIP deben ajustarse a las mismas posiciones tanto en el transmisor como en el receptor para permitir su comunicación.

Para establecer un código de dirección universal para el transmisor o receptor:

- Ajuste los ocho interruptores DIP de cualquier unidad a su posición derecha de On (Encender). Si el transmisor tiene el código de dirección universal, se comunicará con el código de dirección de cualquier receptor. Si el receptor tiene el código de dirección universal, se comunicará con el código de dirección de cualquier transmisor.

Localización de averías

- La pantalla del transmisor se apagará automáticamente después de 10 segundos de inactividad. Si la pantalla permanece en blanco después de oprimir un botón cualquiera, compruebe la conexión de la pila y/o reemplace la pila.

  Nota: Si la carga de la pila es baja, se visualizarán las letras "**bt**" en la pantalla. En tal caso, la pila deberá reemplazarse inmediatamente.

  Importante: Reemplace la pila solamente con una pila alcalina de 9 voltios. Deseche apropiadamente las pilas usadas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante de la pila.
- Si el receptor no responde, inspeccione la instalación para asegurarse de que el receptor esté correctamente sujeto al enchufe del receptor y el conector de cable esté firmemente insertado en el receptáculo del programador. Verifique que el código de dirección del transmisor y del receptor haya sido establecido correctamente. Asegúrese de que el receptor esté instalado a una altura de 0,9 metros como mínimo del piso y vuelva a instalarlo en caso necesario.
- Si el programador no funciona o funciona de forma errática cuando está conectado al receptor, desconecte momentáneamente la pila y la fuente de energía principal del programador para reposicionarlo. Cerciórese de que el dial de control esté en la posición de **RUN** .

La promesa de Toro - Garantía limitada de tres años

Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, conforme a un acuerdo celebrado entre ellas, garantizan conjuntamente al propietario, por un período de tres años, la ausencia de defectos de material y de mano de obra en cada una de las nuevas unidades de equipo (contenidas en el catálogo vigente a la fecha de instalación) siempre que se utilicen para fines de riego bajo las especificaciones recomendadas por el fabricante. Las averías de los productos que se deban a casos fortuitos (por ejemplo, relámpagos, inundaciones, etc.) no están cubiertas por esta garantía. Esta garantía se aplica solamente a los productos residenciales y comerciales Toro instalados por contratista. Los productos Toro al por menor (instalados por usted mismo) para campos de golf y los productos Toro vendidos fuera de los Estados Unidos tienen una garantía limitada de un año a partir de su fecha de instalación. Tanto Toro Company como Toro Warranty Company no asumen responsabilidad alguna en caso de falla de los productos que no hayan sido fabricados por ellos mismos, aunque tales productos puedan ser vendidos o utilizados junto con los productos Toro.

Durante el período de garantía, repararemos o reemplazaremos, opcionalmente, cualquier pieza defectuosa. Nuestra responsabilidad se limita exclusivamente al reemplazo o reparación de las piezas defectuosas. Rechazamos específicamente todas las demás garantías expresas o implícitas.

Devuelva las piezas defectuosas al distribuidor Toro local, el cual puede figurar en las páginas amarillas de su guía telefónica bajo el epígrafe "Suministros de riego" o "Sistemas de riego", o póngase en contacto con The Toro Company, P.O. Box 489, Riverside, California, 92502. También puede llamar al 1-800-664-4740 para obtener la dirección del distribuidor Toro más cercano a usted (fuera de los Estados Unidos, llame al 909-688-9221).

Esta garantía no tiene validez en los casos en que el equipo haya sido usado o la instalación se haya realizado de forma contraria a las especificaciones e instrucciones de Toro, como tampoco si el equipo fue alterado o modificado.

Tanto Toro Company como Toro Warranty Company no asumen responsabilidad alguna por daños indirectos, incidentes u otros daños sufridos a consecuencia del uso del equipo, incluyendo, pero sin limitarse a: pérdida de vegetación, el costo de los equipos substitutos o servicios requeridos durante los períodos del malfuncionamiento o fuera de servicio, así como daños a la propiedad o lesiones personales resultantes de las acciones del instalador, ya sean negligentes o de otro tipo.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños indirectos o incidentes por consecuencia del uso del equipo, de forma que es posible que la limitación o exclusión arriba mencionada no lo afecte a usted.

Todas las garantías implícitas, incluyendo las de comerciabilidad y de idoneidad de uso, se limitan a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten limitaciones a la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación arriba mencionada no lo afecte a usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y, además, usted puede tener otros derechos, los cuales varían de un estado a otro.

El EZ-Remote está cubierto por esta garantía por un período de tres años a partir de la fecha de instalación.

Compatibilidad electromagnética – Nacional (EE.UU.): Este equipo genera y usa energía de radiofrecuencia y si no se instala y utiliza correctamente, es decir, estrictamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante, puede causar interferencias a la recepción de radio y televisión. Se ha comprobado este equipo y determinado que cumple con las limitaciones exigidas por la FCC en los dispositivos de computación de la Clase B, de conformidad con las especificaciones indicadas en la Subparte J de la Parte 15 de las Reglas de la FCC, las cuales han sido diseñadas para proporcionar una protección razonable contra tales interferencias en una instalación residencial. Sin embargo, no hay garantía alguna de que no se producirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencia a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, sugerimos que el usuario trate de corregir la interferencia tomando una o más de las medidas siguientes:

Reorientar la antena de recepción, cambiar de lugar el receptor de control remoto con respecto a la antena de la radio/televisión o enchufar el programador de riego a un tomacorriente diferente de manera que el programador de riego y la radio o televisión estén enchufados a diferentes circuitos.

En caso necesario, el usuario deberá consultar al concesionario o a un técnico experto en radio/televisión para recibir sugerencias adicionales. El siguiente folleto preparado por la Comisión Federal de Comunicaciones puede ser de utilidad al usuario:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" (Cómo identificar y resolver los problemas de interferencia en la radio/televisión). Este folleto podrá obtenerlo escribiendo a U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. Stock No. 004-000-00345-4.

Internacional: Este es un producto CISPR 22 de la Clase B.

FCC I.D.# OXP324-TX

Números de identificación canadienses: 35751031973 (Transmisor)
35751031973A (Receptor)

©2000 The Toro Company, Irrigation Division • P.O. Box 489, Riverside, CA 92502 EE.UU.
1-800-664-4740 • www.toro.com Formulario Nº 373-0094 Rev. D

EZ-Remote™

Système de télécommande pour le programmateur GreenKeeper 212™

Français

Guide d'utilisation

Sommaire

Caractéristiques techniques i
Kits de télécommande EZ-Remote i
Composants de l'émetteur et du récepteur 1
Mise en place de la pile de l'émetteur 2
Procédures d'installation 2–5
Utilisation du système de télécommande EZ-Remote 6–7
Réglage du nombre de voies de l'émetteur 7
Changement du code d'adresse 8
Dépannage. 8
Garantie 9
Compatibilité Électromagnétique 10

Caractéristiques techniques

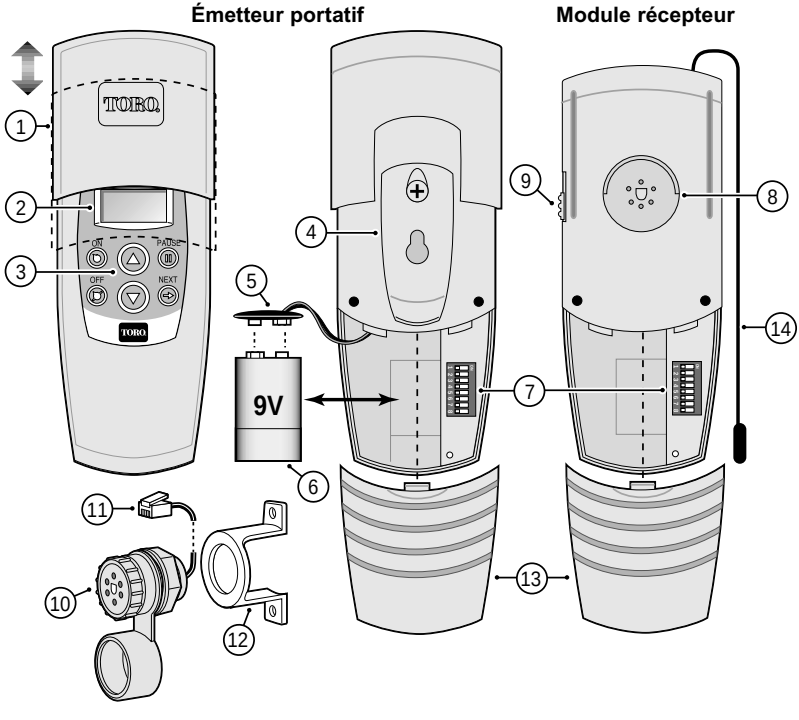
- Compatible uniquement avec le programmateur Toro GreenKeeper 212
- Source d'alimentation de l'émetteur : pile alcaline de 9 V (fournie)
- Source d'alimentation du récepteur : 5 V c.c. à 10 mA à 25 mA (max.) (fournie par le programmateur)
- Nombre maximum de voies commandées : 64 (12 par défaut)
- Portée de l'émetteur (visibilité directe) : Environ 49 à 91 m (160 à 300 pi)
- Temps de fonctionnement de voie préréglé : 10 minutes (inchangeable)
- Température de service : -10 à +60 °C (+14 à +140 °F)
- Température d'entreposage : -30 à +65 °C (-22 à +149 °F)
- Résistance aux intempéries : émetteur/récepteur non protégés ; fiche du récepteur protégée*

*Lorsque posée dans son conduit avec couvercle protecteur en place.

Kits de télécommande EZ-Remote

- Kit de télécommande EZ-Remote EZR-T (inclut uniquement l'émetteur)
- Kit de télécommande EZ-Remote EZR-R (inclut uniquement le récepteur)
- Kit de faisceau de câbles EZ-Remote standard EZR-CA03 (inclut le câble modulaire de 1 mètre [40 po]) le connecteur de récepteur et le support de montage)
- Kit de faisceau de câbles EZ-Remote standard EZR-CA25 (inclut le câble modulaire de 7,6 mètres [25 pi]) le connecteur de récepteur et le support de montage)
- Kit EZ-Remote combiné EZR-KIT (inclut l'émetteur, le récepteur et le kit de faisceau de câbles standard)

Figure 1



1 - **Cache-écran -** Le couvercle coulissant protège l'écran d'affichage à cristaux liquides lorsqu'il n'est pas utilisé.

2 - **Écran d'affichage à cristaux liquides -** Affiche le numéro de voie active ainsi que d'autres informations.

3 - **Pavé numérique -** Six boutons-poussoir pour la télécommande.

4 - **Clip de ceinture/rangement**

5 - **Connecteur de pile**

6 - **Pile alcaline de 9 V**

7 - **Micro-interrupteurs de code d'adresse -** Pour le réglage du code d'adresse de l'émetteur et du récepteur. Voir page 8 pour plus de détails.

8 - **Prise de la fiche du récepteur**

9 - **Verrou du récepteur**

10 - **Fiche du récepteur**

11 - **Fiche de raccordement du programmateur**

12 - **Support de la fiche du récepteur**

13 - **Couvercles d'accès**

14 - **Antenne**

Mise en place de la pile de l'émetteur

1. Appuyer sur le haut du couvercle d'accès et le pousser vers le bas pour le retirer.
2. Retirer la pile et la bande isolante des bornes de la pile.
3. Fixer le clip de pile, introduire la pile dans le récepteur et remettre le couvercle d'accès.

   Attention : Lors du remplacement de la pile, utiliser uniquement une pile alcaline de 9 V équivalente. Suivre les recommandations du fabricant de la pile pour l'élimination de la pile usagée.

Installation du récepteur à l'intérieur (voir figure 2)

1. À l'aide des deux vis à bois fournies (et, si nécessaires d'ancrages pour placoplâtre), le support de la fiche du récepteur sur le mur, à une distance maximum de 0,9 m (3 pi.) du programmateur et à une hauteur minimum de 0,9 m (3 pi.) au-dessus du sol.

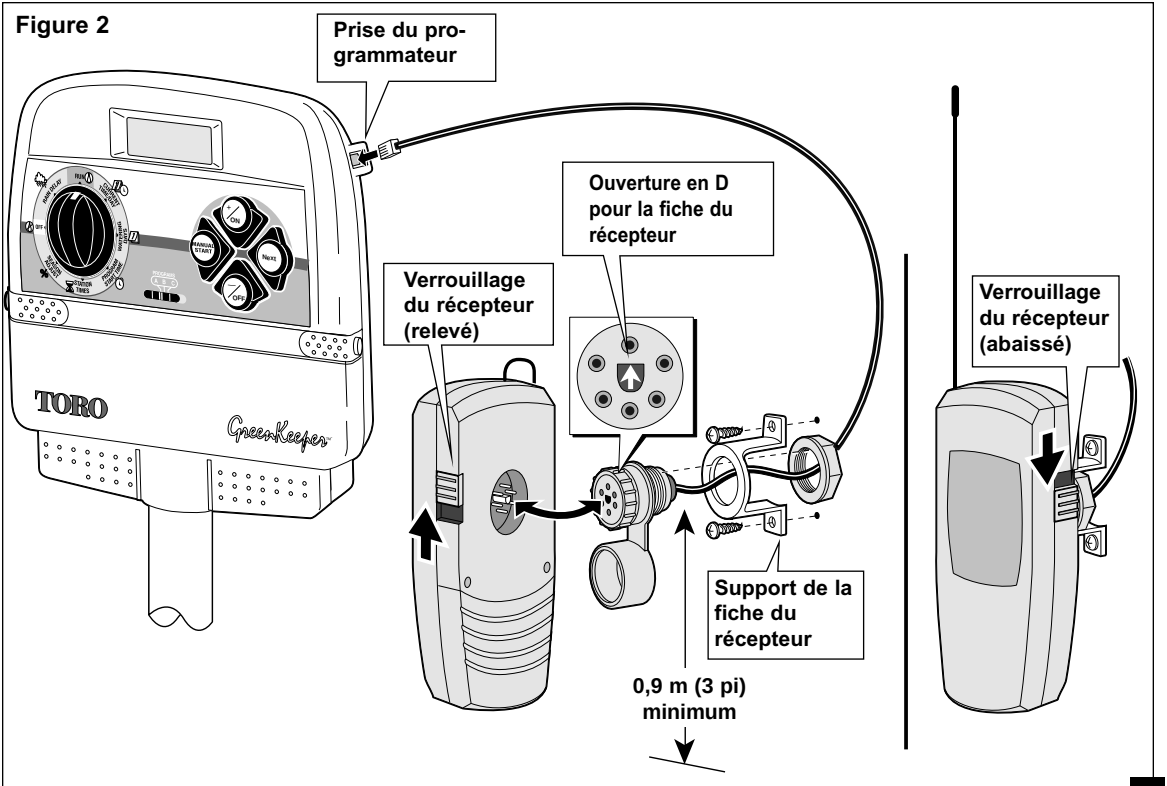
   Remarque : Un kit de câble de récepteur de 7,6 m (25 pi.) est disponible. Commander la pièce réf. EZR-CA25.

   Remarque : La réception peut être affectée si le récepteur est posé à moins de 0,9 m du sol.
2. Installer la fiche du récepteur sur le support de montage, en orientant l'ouverture en D comme illustré.

   ⚠ **Attention : S'assurer que le programmateur et la fiche du récepteur sont fermement fixés au mur avant de connecter le câble.**
3. Le verrou du récepteur étant poussé vers le haut, raccorder le récepteur à sa fiche et faire coulisser le verrou vers le bas pour fixer le tout.
4. Brancher le connecteur du câble dans la prise du GreenKeeper 212, comme illustré.
5. Redresser l'antenne de façon à ce qu'elle soit à la verticale sur le récepteur.

⚠ **Attention : le jack téléphonique de programmateur est destiné au branchement du récepteur EZ-Remote uniquement. Ne pas brancher un téléphone ou un modem sur ce jack.**

Figure 2


Prise du programmateur
Ouverture en D pour la fiche du récepteur
Verrouillage du récepteur (relevé)
Verrouillage du récepteur (abaissé)
Support de la fiche du récepteur
0,9 m (3 pi) minimum
TORO
GreenKeeper

Installation de la fiche du récepteur à l'extérieur (voir la figure 3)

⚠ Attention : La fiche du récepteur n'est résistante aux intempéries que lorsqu'elle est placée dans son conduit en PVC et que le couvercle protecteur est en place. Le module récepteur, quant à lui, n'est pas étanche et ne doit être branché sur sa fiche pour l'usage temporaire et immédiat. Lorsque l'arrossage est en fonctionnement, veiller à ce que le récepteur ne soit pas pas en contact avec le jet des arroseurs.

Toujours consulter les normes locales et s'y conformer avant de procéder à l'installation.

1. En utilisant un tuyau et des raccords en PVC de 13 mm (1/2 po), installer le support de la fiche du récepteur sur le mur en respectant la distance maximum de 0,9 m (3 pi) du programmateur et minimum de 0,9 m (3 pi) du sol. La méthode d'installation illustrée à la **figure 3** n'est pas la seule solution possible. Toute méthode offrant un abri étanche et sûr à la fiche du récepteur est acceptable.

   Remarque : Un kit de câble de récepteur de 7,6 m (25 pi.) est disponible. Commander la pièce réf. EZR-CA25.

   Remarque : La réception peut être affectée si le récepteur est posé à moins de 0,9 m du sol.

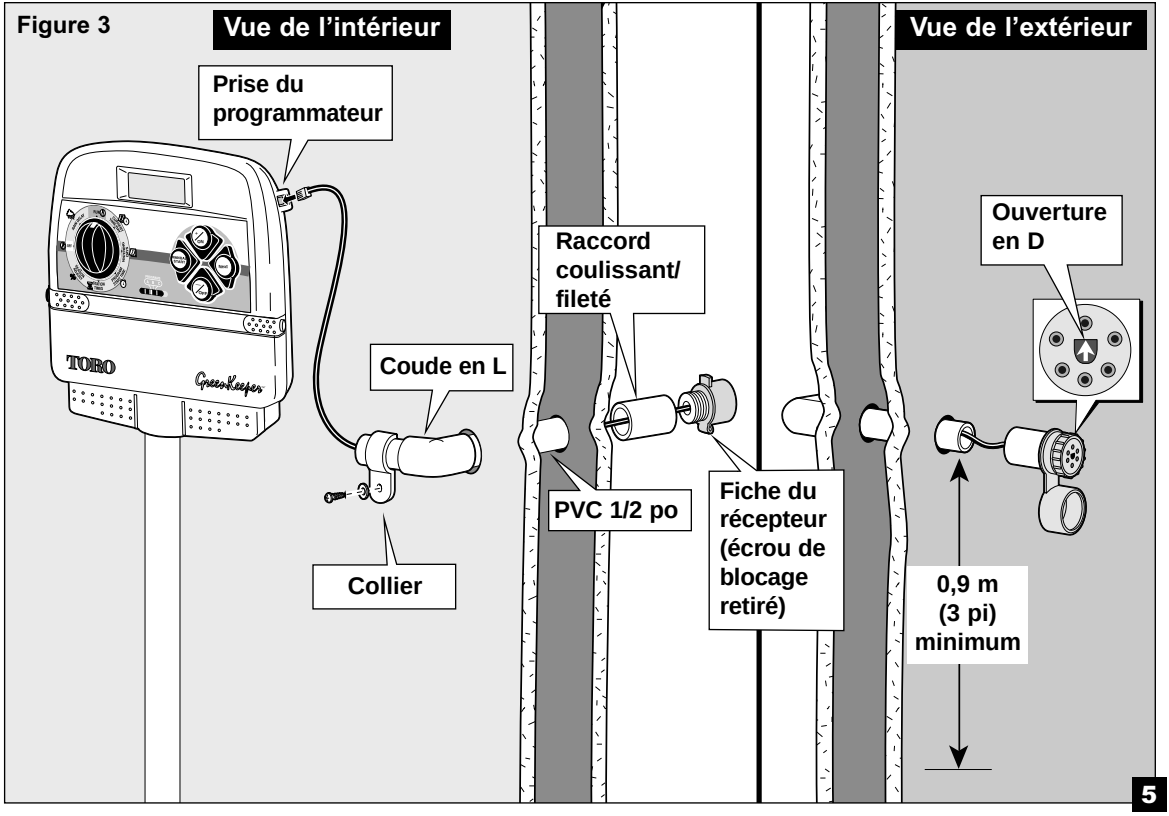
2. Retirer l'écrou de blocage de la fiche du récepteur et brancher cette fiche dans le raccord fileté coulissant femelle en PVC de 1/2 po., en orientant l'ouverture en D comme illustré.

   ⚠ Attention : S'assurer que le programmateur et la fiche du récepteur sont fermement fixés au mur avant de brancher le câble.

3. Brancher le connecteur du câble dans la prise du GreenKeeper 212, comme illustré.
4. Consulter la **figure 2** pour le branchement du récepteur sur sa fiche. Le verrouillage du récepteur étant en position relevée, brancher le récepteur sur sa fiche. Abaisser le verrouillage pour assujettir le récepteur comme illustré.
5. Redresser l'antenne de façon à ce qu'elle soit à la verticale sur le récepteur.

⚠ Attention : le jack téléphonique de programmateur est destiné au branchement du récepteur EZ-Remote uniquement. Ne pas brancher un téléphone ou un modem sur ce jack.

Figure 3


Vue de l'intérieur
Vue de l'extérieur
Prise du programmateur
Coude en L
Collier
Raccord coulissant/ fileté
PVC 1/2 po
Fiche du récepteur (écrou de blocage retiré)
Ouverture en D
0,9 m (3 pi) minimum
TORO
GreenKeeper

Utilisation du système de télécommande EZ-Remote

Noter les caractéristiques de fonctionnement suivantes du système EZ-Remote :

- Le sélecteur à cadran du programmateur 212 doit être en position **RUN** (marche) lors de l'utilisation de la télécommande.
- Lorsque la télécommande EZ-Remote est utilisée pour faire fonctionner le programmateur, toutes les opérations automatiques et manuelles de ce dernier sont suspendues. Par exemple, si un cycle d'arrosage automatique devait avoir lieu pendant que la télécommande est utilisée, ce cycle n'est pas réalisé. La télécommande EZ-Remote permet de sélectionner et de faire fonctionner toute voie pendant 10 minutes, quelle que soit la durée de fonctionnement programmée pour la voie en question. Une seule voie peut être activée à la fois.
- Pour une portée optimale, l'émetteur doit être actionné depuis un endroit offrant une visibilité directe et sans restrictions du récepteur. Dans ces conditions optimales, la distance entre l'émetteur et le récepteur peut être de 49 m à 91 m (160 à 300 pi). Par contre, la portée peut être considérablement réduite en présence d'obstacles et (ou) d'autres conditions adverses.
- L'émetteur est préréglé pour contrôler jusqu'à 12 voies de programmateur, mais ce nombre peut être modifié de une à 64 voies. Pour obtenir des résultats optimum, le nombre maximum de voies établi doit correspondre au nombre de voies réellement utilisées par le programmateur. Pour changer ce nombre, se reporter à "Réglage du nombre maximum de voies", page 7.
- L'émetteur et le récepteur étant programmés d'avance sur le même code d'adresse, les signaux peuvent être transmis entre eux sans aucun autre réglage. Pour changer ce code d'adresse ou sélectionner le code universel, se reporter à "Changement du code d'adresse" à la page 8.
- Chaque fois qu'une commande est transmise au récepteur, le symbole d'antenne s'affiche pour indiquer la transmission d'un signal.
- Pour économiser la pile, l'écran d'affichage de l'émetteur s'éteint automatiquement après environ 10 secondes d'inactivité.

Pour activer une voie :

• Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ jusqu'à ce que le numéro de la voie désirée s'affiche.

• Appuyer sur la touche **MARCHE** pour déclencher la voie. La voie fonctionne pendant 10 minutes puis s'arrête.

Pour interrompre momentanément le déclenchement d'une voie :

- Appuyer sur la touche **PAUSE** (II) une seule fois pour arrêter momentanément le fonctionnement de la voie ; appuyer de nouveau sur cette touche pour le reprendre. Si la pause n'est pas annulée manuellement, la voie reste en attente pendant 10 minutes puis se désactive.

Pour désactiver une voie :

- Appuyer sur la touche **ARRÊT** (■) .

Pour passer d'une voie à l'autre :

- Appuyer sur la touche **SUIVANT** (⇨) . La voie correspondant au premier numéro affiché est activée automatiquement. À chaque pression de la touche **SUIVANT** (⇨) , la voie suivante de la série est activée tandis que la voie précédente est arrêtée. Une fois la dernière voie désactivée, le cycle reprend à la première.

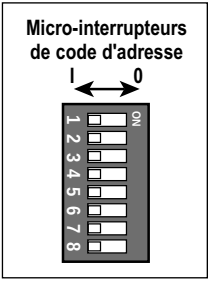
Réglage du nombre maximum de voies de l'émetteur

L'émetteur est préréglé pour contrôler 12 voies de programmateur. Ce nombre peut ensuite être fixé sur 1 à 64 voies. Pour obtenir des résultats optimum, le nombre de voies défini dans l'émetteur doit correspondre au nombre de voies réellement utilisées par le programmateur. Par exemple, si le programmateur regroupe huit voies ou n'en utilise que huit sur douze, l'émetteur doit être programmé sur huit. Marche à suivre :

- Appuyer en même temps sur les touches (▲) et (▼) . Un numéro clignote sur l'affichage.
- Programmer le nombre maximum de voies en appuyant (par pressions multiples ou de façon continue) sur la touche (▲) ou (▼) jusqu'à ce que le numéro désiré s'affiche, puis immédiatement relâcher la touche. Lorsque le nombre désiré est sur l'écran, appuyer de nouveau en même temps sur les touches (▲) et (▼) pour confirmer la sélection.
- Pour vérifier le nouveau nombre de voies maximum programmé, appuyer à plusieurs reprises sur la touche (▲) L'affichage doit revenir au numéro 1 après avoir passé le dernier numéro (nombre maximum).

Changement du code d'adresse

L'émetteur et le récepteur étant programmés d'avance sur le même code d'adresse, ils peuvent dialoguer entre eux sans aucun autre réglage. Procéder selon l'une des méthodes suivantes pour reprogrammer ce code d'adresse.



Pour reprogrammer l'émetteur et le récepteur sur un même code d'adresse :

- Mettre les huit micro-interrupteurs des deux unités sur la position gauche (désactivée).
- Selon la combinaison désirée, pousser certains micro-interrupteurs sur la position droite (activée) en choisissant les même sur l'émetteur et le récepteur pour permettre la communication.

Pour reprogrammer l'émetteur ou le récepteur sur un code d'adresse universel :

- Mettre les huit micro-interrupteurs d'une des deux unités sur la position droite (activée). Si c'est l'émetteur qui est réglé sur le code d'adresse universel, il peut communiquer avec n'importe quel code d'adresse de récepteur. De même, si le récepteur est programmé sur le code universel, il peut communiquer avec n'importe quel code d'émetteur.

Dépannage

- L'écran de l'émetteur s'éteint automatiquement après 10 secondes d'inactivité. S'il ne se rallume pas sur pression d'une touche quelconque, vérifier la pile et, au besoin, la remplacer.

  Remarque : Si la pile est presque déchargée, le message "**bt**" apparaît. La remplacer sans plus attendre.

  Important : Remplacer uniquement par une pile alcaline de 9 V. Suivre les recommandations du fabricant de la pile pour la mise au rebut de la pile usée.
- Si le récepteur ne répond pas, vérifier l'installation pour s'assurer qu'il est correctement relié à sa fiche et que le connecteur du câble est bien enfiché à fond dans la prise du programmateur. Vérifier que l'émetteur et le récepteur sont programmés sur un code d'adresse correct. S'assurer que le récepteur est monté à au moins 0,9 m (3 pi) du sol et le repositionner si nécessaire.
- Si le programmateur fonctionne irrégulièrement lorsqu'il est raccordé au récepteur, déconnecter temporairement la pile et l'alimentation secteur du programmateur pour le réinitialiser.

La promesse Toro — Garantie limitée de trois ans

The Toro Company et sa société affiliée, Toro Warranty Company, garantissent conjointement à l'acheteur, conformément à un accord passé entre elles et pour une période de trois ans, chaque pièce de matériel neuf (incluse dans le catalogue en vigueur à la date d'installation) contre tous vices de matériaux et de fabrication, sous réserve qu'elle soit utilisée pour l'arrosage ou l'irrigation, conformément aux instructions et spécifications du fabriquant. Ni Toro, ni la Toro Warranty Company ne saurait être tenue responsable des produits d'autres fabricants, même si les dits produits sont utilisés avec des produits Toro.

Au cours de la période de garantie, nous nous engageons à réparer, à notre choix, toute pièce s'avérant défectueuse. Notre responsabilité se limite strictement à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses. Toutes les autres garanties expresses ou implicites sont spécifiquement déniées.

Retournez la pièce défectueuse à votre distributeur Toro local, dont l'adresse peut se trouver à la rubrique « Fournitures d'irrigation » ou « Systèmes d'arrosage » des pages jaunes de l'annuaire téléphonique ou contacter le service après-vente de la Toro Warranty Company, P.O. Box 489, Riverside, California, 92502 USA. Pour obtenir l'adresse du distributeur Toro le plus proche, appelez le 1-800-664-4740 (depuis l'extérieur des États-Unis, appelez le 909-688-9221).

Cette garantie ne couvre pas le matériel utilisé ou installé de façon contraire aux spécifications et instructions de Toro, ni le matériel qui a été altéré ou modifié.

Ni Toro, ni la Toro Warranty Company ne saurait être tenue responsable des dommages directs ou indirects relatifs à l'utilisation du matériel, y compris, entre autre : les pertes de végétation, les coûts de matériel de remplacement ou services pendant les périodes de non fonctionnement, les dommages matériels ou corporels résultant des actions de l'installateur, qu'elles soient négligentes ou autre.

Certains états et provinces ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages directs et indirects, les exclusions et limitations ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre cas.

Toutes les garanties implicites, y compris les garanties de valeur marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont limitées à la durée de cette garantie express.

Certains états et provinces ne permettant pas de limites de durée des garanties implicites, les limitations ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre cas.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits qui varient selon les États et provinces.

Le programmateur EZ-Remote est couvert par cette garantie pour une période de trois ans, à compter de la date d'installation.

Compatibilité électromagnétique – U.S. : Ce matériel émet et utilise de l'énergie à fréquence radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé correctement, à savoir en stricte conformité avec les consignes du fabricant, il est susceptible d'interférer avec la réception radio ou télévision. Les essais ont prouvé sa conformité avec les limites d'un équipement informatique de la classe B de la FCC, suivant les normes de l'alinéa J de la partie 15 des Règles de la FCC, lesquelles ont été conçues pour fournir un niveau de protection raisonnable contre les parasites de ce type dans une installation résidentielle. Toutefois, l'absence de parasites n'est pas garantie dans une installation particulière. Si ce matériel interfère avec la réception radio ou télévision, ce qu'il est possible de déterminer en éteignant et en allumant le matériel, l'utilisateur est invité à prendre au moins l'une des dispositions suivantes pour tenter de remédier au problème :
Réorienter l'antenne réceptrice, repositionner le récepteur de la télécommande par rapport à l'antenne de la radio/télévision, ou brancher le programmateur d'arrosage sur une autre prise de courant pour qu'il soit sur un circuit différent. Au besoin, l'utilisateur peut demander d'autres suggestions au concessionnaire ou à un technicien-réparateur de radio/télévision expérimenté. Publiée par la Federal Communications Commission, la brochure suivante peut également s'avérer utile : "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" ; la demander au U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. N° de stock : 004-000-00345-4.
International : Produit de classe B CISPR 22.

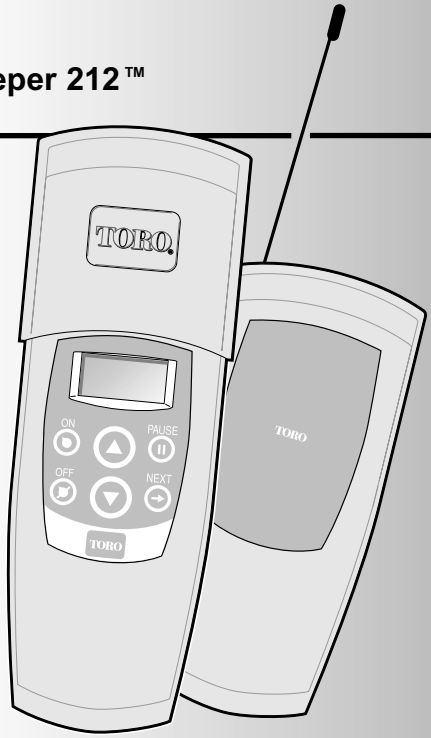
FCC I.D.# OXP324-TX

Nos de référence canadiens : 35752031973 (émetteur)
35752031973A (récepteur)

© 2000 The Toro Company, Irrigation Division • P.O. Box 489, Riverside CA, 92502 U.S.A.
Tél. (800) 664-4740 • www.toro.com Formulaire n° 373-0094 Rév. D

EZ-Remote™

Fernbedienung für Steuergerät GreenKeeper 212™



Deutsch

Bedienungsanleitung

Inhalt

Technische Angaben i
EZ-Fernbedienungskits i
Sender- und Empfängerkomponenten 1
Anschließen der Senderbatterie 2
Installation 2–5
Betrieb der Fernbedienung 6–7
Einstellen der Stationszahl des Senders 7
Ändern des Adressencodes 8
Störungsbehebung 8
Garantie 9
Elektromagnetische Kompatibilität. 10

Technische Angaben

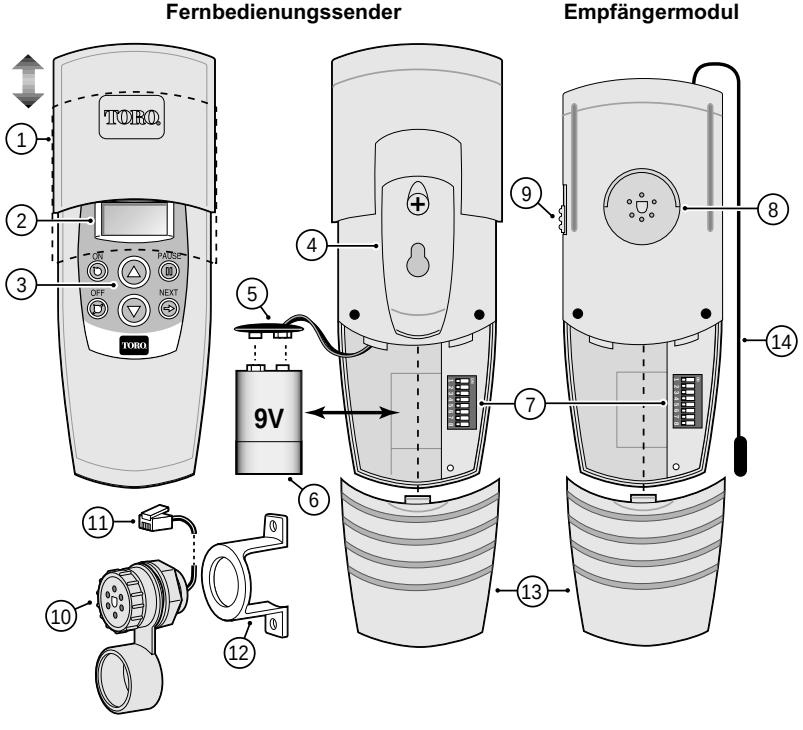
- Funktioniert nur mit dem Steuergerät GreenKeeper 212 von Toro
- Senderstromquelle: 9-V-Alkalibatterie (mitgeliefert)
- Empfängerstromquelle: 5-V-Gleichstrom bei 10 mA – 25 mA (max.) (vom Steuergerät geliefert)
- Maximale Zahl der gesteuerten Stationen: 64 (Voreinstellung = 12 Stationen)
- Senderbetriebsbereich (Sichtlinie): ca. 49 m – 91 m
- Voreingestellte Betriebszeit: 10 min. (unveränderlich)
- Betriebstemperatur: -10° C bis +60° C
- Lagertemperatur: -30° C bis +65° C
- Wetterempfindlichkeit: Sender/Empfänger: ungeschützt. Empfängerstecker: geschützt*

*Bei Installation in der Rohrleitung und geschlossener Schutzabdeckung.

EZ-Fernbedienungskits

- EZ-Fernbedienungs-Senderkit, EZR-T (nur Sender)
- EZ-Fernbedienungs-Empfängerkit, EZR-R (nur Empfänger)
- EZ-Fernbedienungs-Standardkabelkit, EZR-CA03
  (1 m langes modulares Kabel, Empfängerstecker und Halterung)
- EZ-Fernbedienungs-Verlängerungskabelkit, EZR-CA25
  (7,60 m langes modulares Kabel, Empfängerstecker und Halterung)
- EZ-Fernbedienungs-Kombikit, EZR-KIT (Empfänger, Sender und Standardkabelkit)

Abb. 1



1 - **Anzeigeabdeckung.** Die Schiebeabdeckung schützt den LCD-Bildschirm, wenn er nicht in Gebrauch ist.

2 - **LCD-Bildschirm.** Zeigt die Nummer der in Betrieb befindlichen Station und weitere Daten an.

3 - **Tastenfeld.** Sechs Tasten zur Fernbedienung.

4 - **Gürtel-/Lagerklemme**

5 - **Batterieanschluss**

6 - **9-V-Alkalibatterie**

7 - **Adressencode-DIP-Schalter.** Zur Einstellung der Adressencodes des Senders und des Empfängers. Weitere Einzelheiten auf S. 8.

8 - **Buchse für den Empfängerstecker**

9 - **Empfängersperre**

10 - **Empfängerstecker**

11 - **Steuergerätanschlussstecker**

12 - **Empfängersteckerhalterung**

13 - **Zugangsabdeckungen**

14 - **Antenne**

Anschließen der Senderbatterie

1. Zum Abnehmen der Zugangsabdeckung auf deren obere Kante drücken und nach unten ziehen.
2. Die Batterie herausnehmen und das Isolierband von den Batterieklemmen entfernen.
3. Die Batterieklemme befestigen, die Batterie in den Empfänger stecken und die Zugangsabdeckung anbringen.

   Wichtig: Beim Batterieaustausch nur eine gleichartige 9-V-Alkalibatterie benutzen. Die alte Batterie bitte wie vom Hersteller empfohlen entsorgen.

Inneninstallation des Empfängers (Abb. 2)

1. Die Empfängersteckerhalterung mit zwei Holzschrauben (und Wanddübeln, falls erforderlich) nicht weiter als 90 cm vom Steuergerät entfernt und mindestens 90 cm über dem Fußboden an der Wand anbringen.

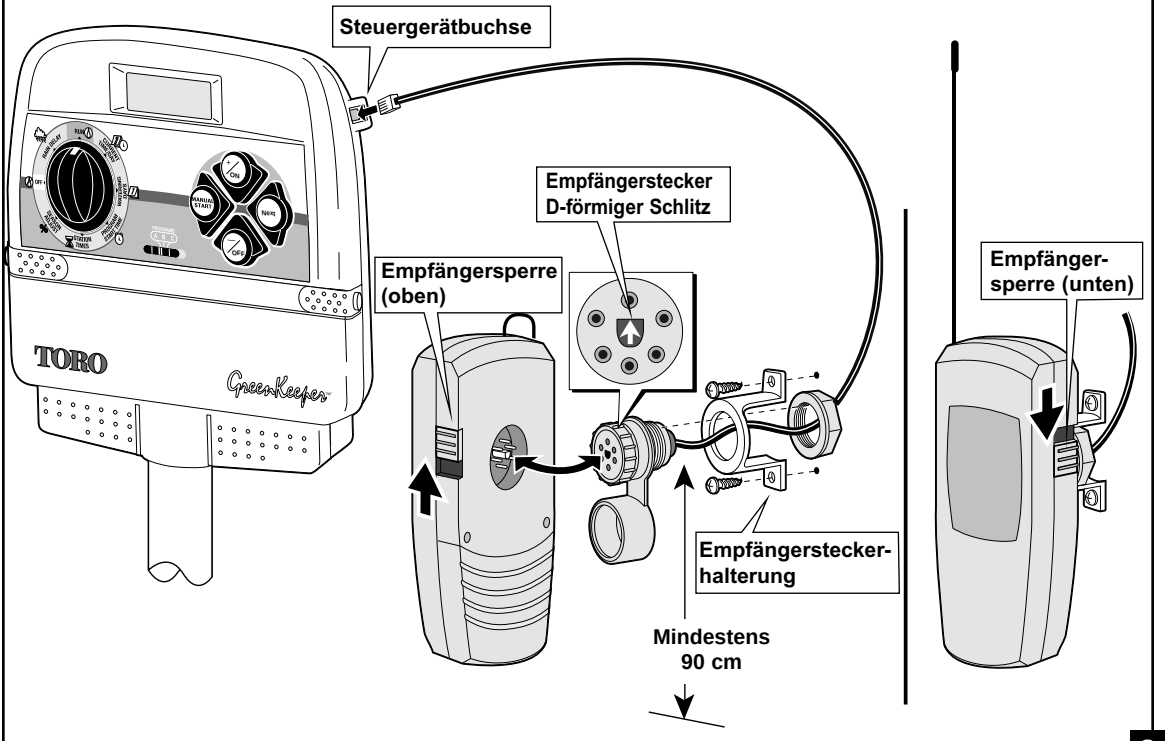
   Hinweis: Ein Kit mit einem 7,60 m langen Empfängerkabel ist erhältlich (Bestell-Nr. EZR-CA25).

   Hinweis: Die Empfängerfunktion kann beeinträchtigt werden, wenn der Empfänger niedriger als 90 cm über dem Fußboden installiert wird.
2. Den Empfängerstecker an der Halterung anbringen. Dabei muss der D-förmige Schlitz wie dargestellt ausgerichtet sein.

   ⚠ Achtung: Vor Anschluss des Kabels darauf achten, dass das Steuergerät und der Empfängerstecker fest an der Wand angebracht sind.
3. Den gesperrten Empfänger am Stecker anschließen und die Sperre zur Sicherung nach unten ziehen.
4. Den Kabelstecker wie dargestellt an die GreenKeeper-212-Buchse anschließen.
5. Den Antennendraht so ausrichten, dass er vertikal zum oberen Ende des Empfängers verläuft.

⚠ Achtung: Die Telefonbuchse des Steuergeräts ist nur zum Anschluss des EZ-Remote-Empfängerkabels bestimmt. Keine Telefon- oder Modemleitung an diese Buchse anschließen.

Abb. 2


Steuergerätbuchse
Empfängerstecker
D-förmiger Schlitz
Empfängersperre
(oben)
Empfänger-
sperre (unten)
Empfängerstecker-
halterung
Mindestens
90 cm
TORO
GreenKeeper

Außeninstallation des Empfängersteckers (Abb. 3)

⚠ Achtung: Der Empfängerstecker ist nur dann wetterbeständig, wenn er in einer PVC-Rohrleitung installiert wurde und die Schutzabdeckung geschlossen ist. Das Empfängermodul ist nicht wetterbeständig und darf nur zur sofortigen, vorübergehenden Verwendung am Empfängerstecker angeschlossen werden. Den Empfänger während des Regnerbetriebs nicht der Beregnung aussetzen.

Vor der Installation stets in den örtlichen Bauvorschriften nachschlagen und diese befolgen.

1. Die Empfängersteckerhalterung mit 13-mm-PVC-Anschlussstücken und einem Rohr nicht weiter als 90 cm vom Steuergerät entfernt und mindestens 90 cm über dem Fußboden an der Wand anbringen. Die in **Abb. 3** dargestellte Installation ist lediglich eine der möglichen Methoden. Zur Installation kann eine beliebige Methode benutzt werden, solange sie einen wasserdichten Schutz für den Empfängerstecker bietet.

   Hinweis: Ein Kit mit einem 7,60 m langen Empfängerkabel ist erhältlich (Bestell-Nr. EZR-CA25).

   Hinweis: Die Empfängerfunktion kann beeinträchtigt werden, wenn der Empfänger niedriger als 90 cm über dem Fußboden installiert wird.

2. Die Sicherungsmutter vom Empfängerstecker entfernen und den Empfängerstecker am 13-mm-PVC-Gleit-/Gewindeanschlussstück anbringen. Dabei muss der D-förmige Schlitz wie dargestellt ausgerichtet sein.

   ⚠ Achtung: Vor Anschluss des Kabels darauf achten, dass das Steuergerät und der Empfängerstecker fest an der Wand angebracht sind.

3. Den Kabelstecker wie dargestellt an die GreenKeeper-212-Buchse anschließen.
4. Zum Anschluss des Empfängers an den Empfängerstecker siehe **Abb. 2** auf Seite 3. Den Empfänger mit Empfängersperre in oberer Position am Stecker anschließen. Die Sperre zur Sicherung des Empfängers wie dargestellt nach unten ziehen.
5. Den Antennendraht so ausrichten, dass er vertikal zum oberen Ende des Empfängers verläuft.

⚠ Achtung: Die Telefonbuchse des Steuergeräts ist nur zum Anschluss des EZ-Remote-Empfängerkabels bestimmt. Keine Telefon- oder Modemleitung an diese Buchse anschließen.

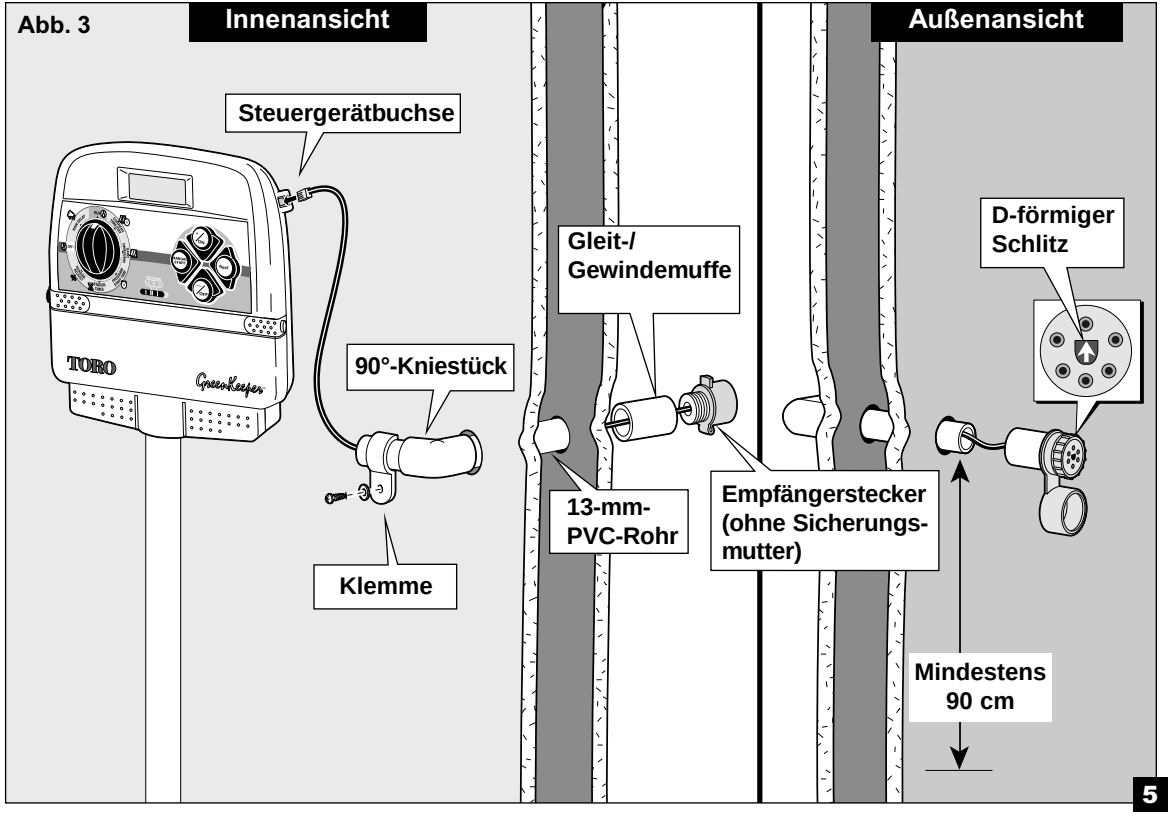


Abb. 3
Innenansicht
Außenansicht
Steuergerätbuchse
90°-Kniestück
Klemme
Gleit-/
Gewindemuffe
13-mm-
PVC-Rohr
Empfängerstecker
(ohne Sicherungs-
mutter)
D-förmiger
Schlitz
Mindestens
90 cm
TORO
GreenKeeper

Betrieb der EZ-Remote-Fernbedienung

Das EZ-Remote-System weist folgende Eigenschaften auf:

- Zur Fernbedienung muss die Wählscheibe des Greenkeepers 212 auf ⏀ (**Betrieb**) gestellt werden.
- Wenn die EZ-Remote-Fernbedienung zum Betrieb des Steuergeräts benutzt wird, werden sämtliche automatischen und manuellen Steuerfunktionen angehalten. Wenn beispielsweise während einer Fernbedienungsfunktion ein automatischer Beregnungszyklus erfolgen sollte, wird dieser übersprungen. Mit der Fernbedienung kann jede Station gewählt und 10 Minuten lang betrieben werden, ungeachtet der Programmeinstellung für die betreffende Station. Nur eine Station zur Zeit kann betrieben werden.
- Zur optimalen Reichweite sollte der Sender von einem Ort aus betrieben werden, der in direkter Sichtlinie zum Empfänger liegt. Der Abstand zwischen Sender und Empfänger kann unter diesen Bedingungen zwischen 49 m und 91 m sein Bei einer Störung durch Hindernisse und/oder andere Behinderungen kann die Betriebsreichweite beträchtlich verkürzt werden.
- Der Sender ist zur Bedienung von 12 Stationen eingestellt, kann aber auf eine Station bis 64 Stationen eingestellt werden. Die besten Resultate werden erzielt, wenn die maximale Stationszahl mit der Zahl der benutzten Steuerstationen übereinstimmt. Die Einstellung dieser Zahl wird auf Seite 7 unter „Einstellen der maximalen Stationszahl" beschrieben.
- Der Sender und Empfänger sind auf denselben Adressencode eingestellt, so dass ein Signalaustausch ohne weitere Einstellung ermöglicht wird. Zur Wahl eines anderen oder des universellen Adressencodes bitte in „Ändern des Adressencodes" auf Seite 8 nachschlagen.
- Jedes Mal, wenn ein Befehl zum Empfänger gesendet wird, erscheint ein Antennensymbol zur Anzeige der Signalübertragung.
- Zur Batteriestromeinsparung schaltet sich der Senderbildschirm 10 Sekunden nach Drücken einer Taste automatisch aus.

Stationsbetrieb:

• Die ▲ oder ▼ -Taste des Senders drücken, bis die gewünschte Stationsnummer angezeigt wird.

• Zum Start der Station die ● -Taste drücken. Die Station läuft 10 Minuten und schaltet sich dann aus.

Betriebspause der Station:

• Zum Pausieren des Stationsbetriebs die Pausentaste ⏸ ein Mal drücken und zur Beendigung der Pause diese Taste erneut drücken. Wenn die Pause nicht manuell beendet wird, pausiert die Station 10 Minuten und schaltet sich dann aus.

Ausschalten des Stationsbetriebs:

• Die „**Aus**"-Taste ⏻ drücken.

Durchlaufen der Stationssequenz:

• Die ⏭ -**TASTE** (NEXT) drücken. Daraufhin beginnt die Station mit der ersten angezeigten Nummer den Betrieb. Jedes Mal, wenn die ⏭ -**TASTE** (NEXT) gedrückt wird, beginnt die nächste Station der Sequenz den Betrieb und die vorherige Station schaltet sich aus. Wenn die Sequenz nach der letzten Station fortgesetzt wird, beginnt die erste Station erneut den Betrieb.

Einstellen der maximalen Stationszahl

Der Sender ist zur Bedienung von 12 Steuerstationen eingestellt. Die maximale Stationszahl kann auf 1 bis 64 eingestellt werden. Die besten Resultate werden erzielt, wenn die maximale Stationszahl mit der Zahl der benutzten Steuerstationen übereinstimmt. Wenn das Steuergerät beispielsweise acht Stationen hat oder nur 8 von 12 möglichen Stationen benutzt, wird der Sender folgendermaßen auf 8 Stationen eingestellt:

• Gleichzeitig die ▲ - und ▼ -Taste drücken. Daraufhin erscheint eine blinkende Zahl.

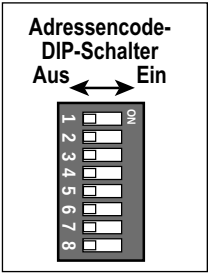
• Die maximale Stationszahl mit Hilfe der ▲ - oder ▼ -Taste (entweder drücken oder drücken und hinunterhalten) einstellen, bis die gewünschte Zahl angezeigt wird. Dann die Taste sofort loslassen.

Wenn die richtige Zahl angezeigt wird, gleichzeitig die ▲ - und ▼ -Taste drücken, um die Zahl zu speichern.

• Zur Überprüfung der neuen maximalen Stationszahl die ▲ - Taste wiederholt drücken. Nach Anzeige der neuen maximalen Stationszahl sollte die Anzeige wieder „1" anzeigen.

Ändern des Adressencodes

Der Sender und Empfänger sind auf denselben Adressencode eingestellt, so dass ein Signalaustausch ohne weitere Einstellung möglich ist. Zur Adressenänderung wird eine der folgenden Methoden benutzt:



Einstellung desselben Adressencodes für den Sender und Empfänger:

- Zu Anfang müssen sich alle acht DIP-Schalter beider Geräte in der (linken) „Aus"-Position befinden.
- Beliebige Schalter in die (rechte) „Ein"-Position bringen. Dabei ist darauf zu achten, dass sich die jeweiligen DIP-Schalter beider Geräte zum Signalaustausch in derselben Position befinden.

Einstellung eines universellen Adressencodes für den Sender oder Empfänger:

- Alle acht DIP-Schalter des Senders oder des Empfängers in die (rechte) „Ein"-Position bringen. Wenn der Sender auf den universellen Adressencode eingestellt ist, kann der Signalaustausch bei allen Adressencodes des Empfängers erfolgen; wenn der Empfänger auf den universellen Adressencode eingestellt ist, kann der Signalaustausch bei allen Adressencodes des Senders erfolgen.

Störungsbehebung

- Die Senderanzeige schaltet sich nach 10 Sekunden ohne Aktivität automatisch aus. Wenn die Anzeige nach einem Tastendruck leer bleibt, bitte den Batterieanschluss überprüfen und/oder die Batterie austauschen.

  Hinweis: Wenn die Batterie schwach ist, wird „**bt**" angezeigt. In diesem Fall muss die Batterie ausgetauscht werden.

  Wichtig: Beim Batterieaustausch nur eine gleichartige 9-V-Alkalibatterie benutzen. Die alte Batterie bitte wie vom Hersteller empfohlen entsorgen.
- Wenn der Empfänger nicht reagiert, bitte die Installation überprüfen, um sicherzustellen, dass der Empfänger richtig am Empfängerstecker angeschlossen und der Kabelstecker sicher an der Buchse des Steuergeräts angeschlossen ist. Den Adressencode des Senders und des Empfängers auf richtige Einstellung hin überprüfen. Darauf achten, dass der Empfänger mindestens 90 cm über dem Fußboden installiert ist und ggf. den Installationsort ändern.
- Falls das Steuergerät unzuverlässig oder gar nicht funktioniert, wenn es am Empfänger angeschlossen ist, den Batterie- und Netzanschluss des Steuergeräts vorübergehend unterbrechen und das Gerät neu einschalten. Darauf achten, dass die Wählscheibe auf **(Betrieb)** gestellt ist.

Das Toro-Versprechen — Beschränkte Garantie über 3 Jahre

Die Toro Company und ihr Partnerunternehmen, die Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß einer Vereinbarung zwischen beiden Unternehmen dem Eigentümer jedes neuen Ausrüstungsteils (das zum Installationszeitpunkt im aktuellen Katalog aufgeführt wird) eine dreijährige Garantie zur Absicherung gegen Material- und Verarbeitungsfehler, wenn das Ausrüstungsteil für Bewässerungszwecke und im Rahmen der empfohlenen Spezifikationen des Herstellers während der weiter unten beschriebenen Dauer eingesetzt wird. Weder Toro noch die Toro Warranty Company haften bei einem Ausfall von Produkten, die nicht von ihnen hergestellt wurden, selbst wenn solche Produkte zusammen mit Toro-Produkten verkauft oder eingesetzt.

Während des besagten Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir (Entscheidung im Ermessen von Toro oder Toro Warranty Company) jedes defekte Teil. Unsere Haftbarkeit ist auf das ausschließliche Ersetzen oder die Reparatur defekter Teile beschränkt.

Senden Sie das defekte Teil an Ihren örtlichen Toro-Vertragspartner zurück, der möglicherweise auf den Gelben Seiten Ihres Telefonbuchs unter „Bewässerung" oder „Regnersysteme" aufgeführt wird, oder wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung der Toro Warranty Company unter The Toro Company, P.O. Box 489, Riverside, California, 92502, USA. Sie können auch unter 1-800-664-4740 (USA) und +909-688-9221 (international) telefonisch den Standort Ihres nächsten örtlichen Toro-Vertragspartners erfragen.

Diese Garantie ist nicht gültig, wenn Ausrüstungsteile anders verwendet oder installiert werden, als in den Spezifikationen und Anleitungen von Toro geschildert, oder wenn Ausrüstungsteile geändert oder modifiziert werden.

Weder Toro noch die Toro Warranty Company haften für indirekte Folgeschäden und ähnliche Ansprüche im Zusammenhang mit dem Einsatz der Ausrüstung, z. B., aber nicht ausschließlich, für: Vegetationsverlust, Kosten für Ersatzausrüstung oder -dienstleistungen, die bei Fehlfunktion oder daraus resultierender Nichtverwendung auftreten können, sowie Sachbeschädigungen oder Körperverletzungen aufgrund der Handlungen des Installateurs, ob diese nun auf Nachlässigkeit zurückzuführen sind oder nicht. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños indirectos o incidentes por consecuencia del uso del equipo, de forma que es posible que la limitación o exclusión arriba mencionada no lo afecte a usted.

In einigen Ländern ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Ansprüchen aufgrund von Folgeschäden nicht zulässig. Deshalb trifft die obige Beschränkung bzw. der Ausschluss möglicherweise nicht auf Sie zu.

Alle stillschweigend erteilten Garantien, einschließlich einer Garantie bezüglich der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck, sind auf die Dauer dieser ausdrücklich erteilten Garantie beschränkt.

In einigen Ländern sind Beschränkungen der Gültigkeitsdauer einer stillschweigend erteilten Garantie nicht zulässig, weshalb die obige Beschränkung auf Sie möglicherweise nicht zutrifft.

Diese Garantie erteilt Ihnen bestimmte Rechte. Sie haben je nach vor Ort gültigem Recht möglicherweise auch noch andere Rechte. Diese Garantie für die EZ-Remote-Fernbedienung hat eine Dauer von drei Jahren ab Installationsdatum.

Elektromagnetische Kompatibilität - Inland: Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann bei unvorschriftsmäßiger Aufstellung und Benutzung (d. h. nicht in strikter Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen) Störungen des Radio- und Fernsehempfangs verursachen. Dieses Gerät wurde getestet und liegt innerhalb der Grenzwerte für ein Digitalgerät der FCC Klasse B gemäß Abschnitt J, Paragraph 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte dienen der Gewährleistung eines angemessenen Schutzes gegen Störungen bei der Verwendung im privaten Bereich. Eine Gewähr dafür, dass Störungen bei einer bestimmten Aufstellung nicht eintreten, besteht jedoch nicht. Falls dieses Gerät Störungen des Rundfunk- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer geraten, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
Änderung der Empfangsantennenausrichtung, Änderung der Position des Fernbedienungsempfängers im Verhältnis zur Radio- oder Fernsehantenne oder Anschluss des Beregnungssteuergeräts an einer anderen Steckdose, damit es sich an einem anderen Stromkreis als das Radio- oder Fernsehgerät befindet.
Ggf. den Händler oder einen erfahrenen Funktechniker zu Rate ziehen. Der Benutzer könnte die folgende von der US-Bundesbehörde für Kommunikation (Federal Communications Commission, FCC) herausgegebene Broschüre hilfreich finden:
„How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". Die Broschüre ist bei der US-Regierung (U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, USA) unter der Bestell-Nr. 004-000-00345-4 erhältlich.
International: Bei diesem Gerät handelt es sich um ein CISPR-22-Erzeugnis der Klasse B.

FCC I.D.# OXP324-TX

Kanadische I.D. #: 35751031973 (Sender)
35751031973A (Empfänger)

© 2000 The Toro Company, Irrigation Division • P.O. Box 489, Riverside CA, 92502 U.S.A.
Tel.: (800) 664-4740 • www.toro.com Formular Nr. 373-0094 Rev. D

EZ-Remote™

Sistema di comando a distanza
Per il programmatore GreenKeeper 212™

Manuale d'uso

Indice

Dati tecnici. i
Kit EZ-Remote i
Componenti del ricevitore e del trasmettitore 1
Collegamento della batteria del trasmettitore 2
Procedure d'installazione 2–5
Uso del sistema di comando a distanza EZ-Remote 6–7
Regolazione del numero di stazioni del trasmettitore 7
Modifica della codifica d'indirizzo 8
Garanzia 9
Compatibilità Elettromagnetica 10

Italiano

Dati tecnici

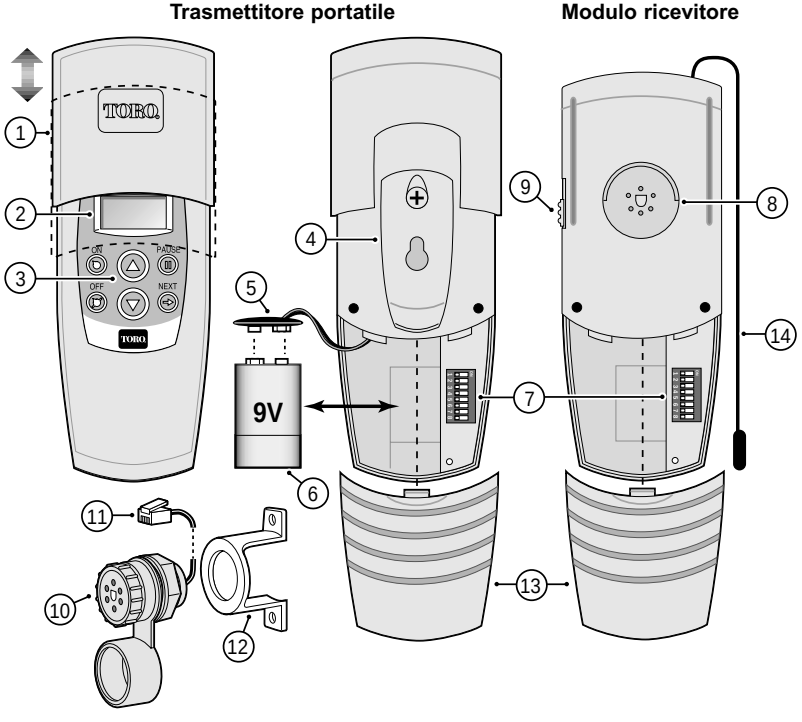
- Funziona esclusivamente con il programmatore Toro GreenKeeper 212
- Alimentazione del trasmettitore: batteria alcalina da 9 volt (fornita)
- Alimentazione del ricevitore: 5 V c.c. a 10 mA - 25 mA (massimo) (fornita dal programmatore)
- Numero massimo di stazioni programmate: 64 (l'impostazione di default è 12 stazioni)
- Raggio di trasmissione (a vista): potrà essere circa 49 – 91 m (160 – 300 piedi)
- Preimpostazione del tempo di funzionamento delle stazioni: 10 minuti (non modificabile)
- Temperatura di esercizio: da –10° C a +60° C (da +14° F a +140° F)
- Temperatura di stoccaggio: da –30° C a + 65° C (da –22° F a +149° F)
- Resistenza alle intemperie: trasmettitore/ricevitore – non hanno protezioni. Connettore del ricevitore – protetto*

*Quando sia stato installato in un condotto con il tappo di chiusura a posto.

Kit EZ-Remote

- Kit trasmettitore EZ-Remote, EZR-T (include solamente il trasmettitore)
- Kit ricevitore EZ-Remote, EZR-R (include solamente il ricevitore)
- Kit cablaggio standard EZ-Remote, EZR-CA03 (include il cavo modulare da 1 m (40"), il connettore del ricevitore e la staffa di montaggio)
- Kit cablaggio da 7,6 m EZ-Remote, EZR-CA25 (include il cavo modulare da 7,6 m (25'), il connettore del ricevitore e la staffa di montaggio)
- Kit combinato EZ-Remote, EZR-KIT (include il ricevitore, il trasmettitore ed il kit di cablaggio standard)

Figura 1



1 - **Copertura del display -** La copertura scorrevole protegge lo schermo a cristalli liquidi quando l'unità non è in uso.

2 - **Schermo a cristalli liquidi -** Visualizza il numero della stazione che si sta programmando e altre informazioni.

3 - **Tastierino -** Contiene sei pulsanti per le operazioni di comando a distanza.

4 - **Gancio per cintura**

5 - **Connettore della batteria**

6 - **Batteria alcalina da 9 volt**

7 - **Interruttori d'impostazione per la codifica d'indirizzo -** Per impostare le codifiche d'indirizzo del ricevitore e del trasmettitore. Per dettagli, vedere a pagina 8.

8 - **Ricettacolo del ricevitore**

9 - **Chiusura del ricevitore**

10 - **Connettore del ricevitore**

11 - **Spina di collegamento al programmatore**

12 - **Staffa della spina del ricevitore**

13 - **Portellino di accesso**

14 - **Antenna**

Collegamento della batteria del trasmettitore

1. Per rimuovere il portellino di accesso, premerne il bordo superiore verso l'interno e verso il basso.
2. Togliere la batteria e rimuovere il nastro isolante dai terminali.
3. Collegare i connettori alla batteria, inserire la batteria nel ricevitore e rimettere a posto il portellino di accesso.

   Importante: sostituire la batteria solamente con una di tipo alcalino da 9 volt. Eliminare la batteria esaurita in modo idoneo secondo i suggerimenti del fabbricante.

Installazione del ricevitore all'interno (vedi Figura 2)

1. Usando le due viti fornite (e tasselli, se necessario), fissare alla parete in modo sicuro la staffa della spina del ricevitore, a meno di 90 cm (3 piedi) di distanza dal programmatore e a più di 90 cm (3 piedi) di distanza dal pavimento.

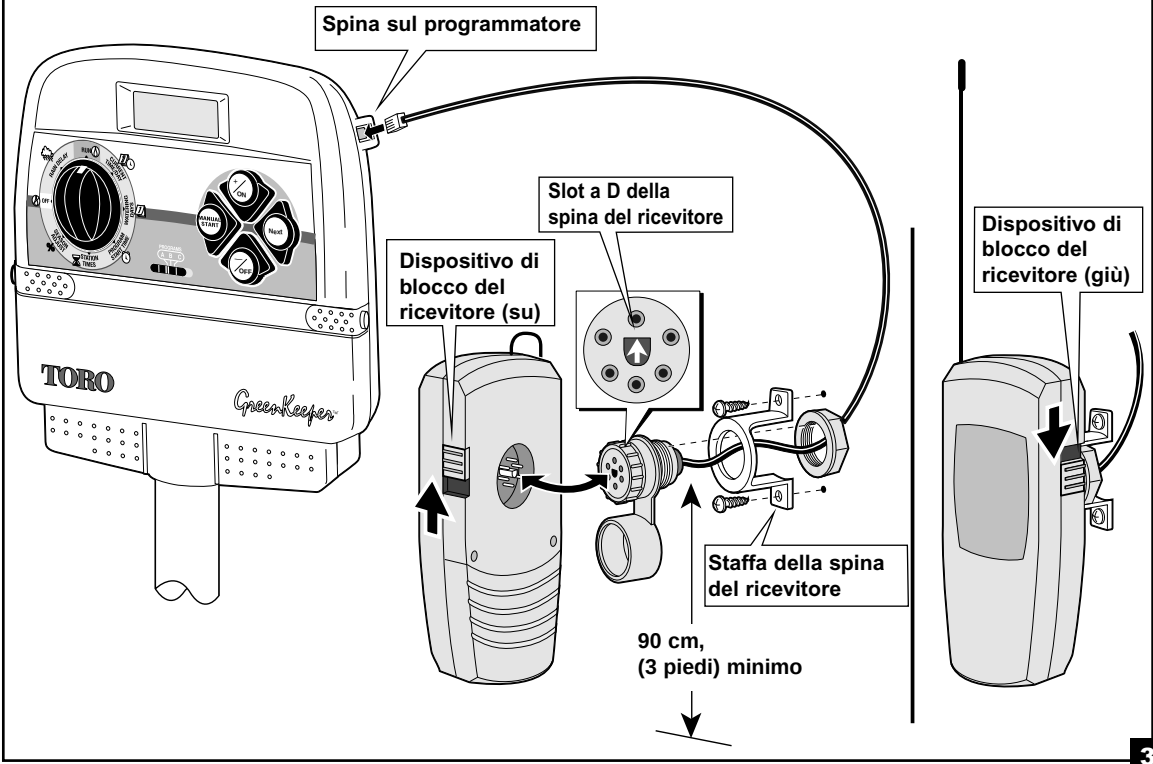
   Nota: è disponibile un kit di cavo del ricevitore da 7,6 m (25 piedi). Richiedere cod. N. EZR-CA25.

   Nota: la ricezione del ricevitore può essere indebolita se il ricevitore è installato a meno di 90 cm (3 piedi) dal pavimento.
2. Installare il connettore esterno del ricevitore sulla staffa di montaggio, orientando la fessura a forma di D come mostrato.

   Importante: prima di collegare il cavo, accertarsi che il programmatore e il connettore del ricevitore siano stati fissati alla parete in modo sicuro.
3. Con il cursore di blocco portato verso l'alto, collegare il ricevitore alla spina e fare scorrere il cursore verso il basso per fissarlo in modo sicuro.
4. Inserire come indicato il connettore del cavo nella presa del GreenKeeper 212.
5. Raddrizzare il filo dell'antenna in modo che si estenda verticalmente dalla partte alta del ricevitore.

   Attenzione: la presa della spina telefonica sul programmatore serve a collegare solo il cavo del ricevitore E-Z Remote. Non collegare a questa spina un apparecchio telefonico o un modem.

Figura 2


Spina sul programmatore
Slot a D della spina del ricevitore
Dispositivo di blocco del ricevitore (su)
Dispositivo di blocco del ricevitore (giù)
Staffa della spina del ricevitore
90 cm, (3 piedi) minimo
TORO
GreenKeeper

Installazione della spina del ricevitore all'aperto (vedi Figura 3)

⚠ Attenzione: la spina del ricevitore resiste alle intemperie solo se viene installata in un condotto di PVC ed il tappo protettivo è in sede . Il dispositivo ricevitore non è resistente alle intemperie e dovrà essere collegato alla spina del ricevitore solo temporaneamente al momento dell'uso. Evitare che il ricevitore sia bagnato dagli spruzzi d'acqua quando gli irrigatori sono in funzione.

Prima di procedere all'installazione, consultarsi sempre con gli enti locali e attenersi alla normativa vigente.

1. Assemblare giunti e tubazione di PVC da 1/2 " (13 mm) fissandoli alla spina del ricevitore e fissare la staffa alla parete in modo sicuro, situandola a meno di 90 cm (3 piedi) dal programmatore e a un'altezza minima di 90 cm 0,9 m (3 piedi) dal pavimento. Il metodo di installazione illustrato nella **Figura 3** rappresenta solo una delle possibili soluzioni. Si potrà usare un metodo qualsiasi che fornisca una protezione impermeabile del connettore del ricevitore.

   Nota: è disponibile un kit di cavo del ricevitore da 7,6 m (25 piedi). Richiedere cod. N. EZR-CA25.

   Nota: la ricezione del ricevitore può essere indebolita se il ricevitore è installato a meno di 90 cm (3 piedi) dal pavimento.

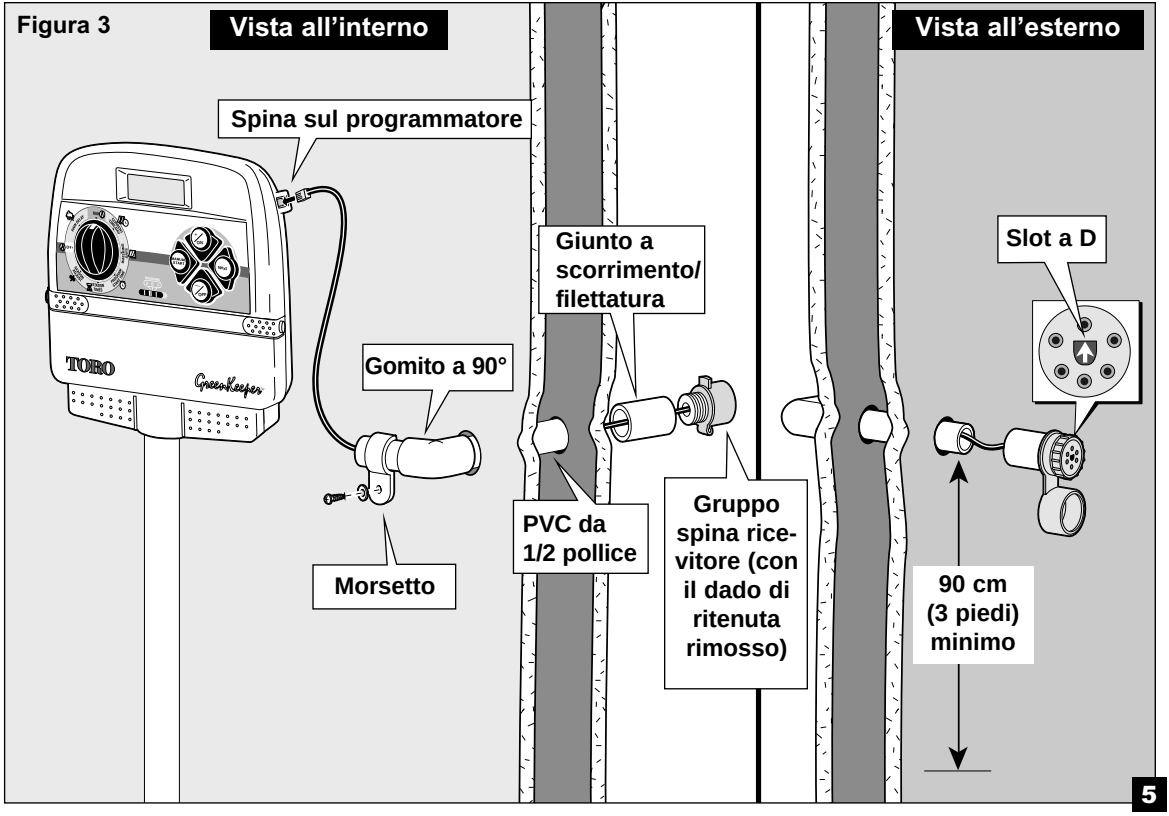
2. Togliere il dado di ritenuta dal gruppo della spina del ricevitore e inserire la spina del ricevitore in un raccordo femmina da 1/2 pollice di PVC, a scorrimento/filettato, orientando lo slot a D come indicato.

   ⚠ Attenzione: prima di collegare il cavo, accertarsi che il programmatore e il gruppo spina del ricevitore siano stati fissati alla parete in modo sicuro.

3. Inserire come indicato il connettore del cavo nella presa del GreenKeeper 212.
4. Per accoppiare il ricevitore e la spina del ricevitore, riferirsi alla **Figura 2** a pagina 3. Con il dispositivo di blocco del ricevitore in su, accoppiare il ricevitore con il gruppo della spina. Per tenere il ricevitore fissato in modo sicuro, spostare in basso il dispositivo di blocco, come indicato.
5. Raddrizzare il filo dell'antenna in modo che si estenda verticalmente dalla parte alta del ricevitore.

   ⚠ Attenzione: la presa della spina telefonica sul programmatore serve a collegare solo il cavo del ricevi tore E-Z Remote. Non collegare a questa spina un apparecchio telefonico o un modem.

Figura 3


Vista all'interno
Vista all'esterno
Spina sul programmatore
Giunto a scorrimento/ filettatura
Slot a D
Gomito a 90°
PVC da 1/2 pollice
Gruppo spina ricevitore (con il dado di ritenuta rimosso)
Morsetto
90 cm (3 piedi) minimo
TORO
GreenKeeper

Uso del sistema di comando a distanza EZ-Remote

Si prega di prendere nota delle seguenti caratteristiche operative del sistema EZ-Remote:

- Nel funzionamento a distanza, il quadrante di comando del GreenKeeper 212 dovrà essere impostato sulla posizione **FUNZIONAMENTO** .
- Quando l'EZ-Remote è utilizzato per far funzionare il programmatore, tutte le operazioni manuali ed automatiche vengono sospese. Per esempio, un ciclo di irrigazione che si verificasse durante la programmazione a distanza verrà annullato. Il comando a distanza EZ-Remote consente di scegliere qualsiasi stazione e di metterla in funzione per una durata di 10 minuti indipendentemente dal programma ad essa assegnato. Si può attivare una sola stazione alla volta.
- Per ottimizzare il raggio d'azione, si dovrà utilizzare il trasmettitore da una posizione che sia in vista del ricevitore, per quanto possibile senza impedimenti. In queste condizioni la distanza tra trasmettitore e ricevitore potrà essere circa 49 – 91 m (160 – 300 piedi). La distanza può essere significativamente inferiore, in caso di interferenze dovute ad ostacoli, e/o ad altre condizioni locali.
- Il trasmettitore è preimpostato per comandare sino a 12 stazioni del programmatore, ma può essere regolato sino a un massimo di 64 stazioni. Per ottenere i risultati migliori, il numero massimo delle stazioni dovrebbe essere impostato in modo da coincidere con il numero delle stazioni del programmatore che si sta impiegando. Per regolare questo numero, riferirsi a "Regolazione del numero massimo di stazioni", a pagina 7.
- Per far sì che possano comunicare senza impostazioni supplementari, il trasmettitore ed il ricevitore sono preimpostati con la stessa codifica d'indirizzo. Per scegliere una codifica d'indirizzo diversa o universale, riferirsi a "Modifica della codifica d'indirizzo", a pagina 8.
- Tutte le volte che un comando è inviato al ricevitore, lo schermo del trasmettitore visualizza l'icona dell'antennache indica trasmissione in corso.
- Per conservare la batteria, lo schermo del trasmettitore si spegnerà automaticamente dopo circa 10 secondi da quando è stato premuto un pulsante.

Per attivare una stazione:

• Premere i pulsanti ▲ o ▼ finché non venga visualizzato il numero della stazione desiderato.

• Premere il pulsante ● per avviare stazione. La stazione irrigherà per 10 minuti e poi si spegnerà.

Per mettere in pausa una stazione:

• Per mettere in pausa il funzionamento di una stazione, premere il pulsante **PAUSE** (pausa) ⏸ una volta; ripremere il tasto un'altra volta per annullare il comando di pausa . Se la stazione non viene rimessa in funzione manualmente, rimarrà in pausa per 10 minuti e poi si spegnerà.

Per interrompere il funzionamento di una stazione:

• Premere il pulsante **OFF** (spento) ⏹ .

Per spostarsi da una stazione all'altra:

• Premere il pulsante **NEXT** (successivo) ⏩ . La prima stazione visualizzata sul display entrerà in funzione automaticamente. Ogni volta che si preme il pulsante **NEXT** (successivo) ⏩ , la stazione successiva entrerà in funzione e quella precedente si spegnerà. Se si continua ad andare avanti oltrepassando il numero dell'ultima stazione, la prima si attiverà di nuovo automaticamente.

Regolazione del numero massimo di stazioni del trasmettitore

Il trasmettitore è preimpostato per funzionare con 12 stazioni de programmatore. Il numero massimo delle stazioni è modificabile da 1 a 64. Per ottenere i risultati migliori, il numero di stazioni impostato sul trasmettitore dovrebbe corrispondere al numero di stazioni del programmatore che si sta utilizzando. Per esempio, se il programmatore ha 8 stazioni, o sta utilizzando solo 8 stazioni su 12, il trasmettitore dovrebbe essere impostato sul valore otto, nel modo seguente:

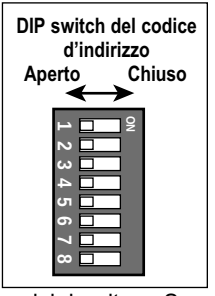
• Premere simultaneamente i pulsanti ▲ e ▼ – lo schermo visualizzerà un numero che lampeggia.

• Impostare il numero massimo di stazioni premendo (o tenendo premuto) il pulsante ▲ o ▼ finché non appare il numero desiderato, e rilasciare subito il pulante. Quindi premere di nuovo simultaneamente i pulsanti ▲ e ▼ per memorizzare il numero.

• Per controllare il nuovo numero massimo di stazioni, premere ripetutamente il pulsante ▲ . Il numero visualizzato dovrebbe ritornare a 1 dopo avere superato il nuovo valore massimo impostato.

Modifica della codifica d'indirizzo

Per consentire la comunicazione senza ulteriori modifiche supplementari, il trasmettitore e il ricevitore sono preimpostati con la stessa codifica d'indirizzo. Per modificare la codifica d'indirizzo, usare una delle seguenti procedure.



Per impostare la stessa codifica d'indirizzo sul trasmettitore e sul ricevitore:

- Iniziare con tutti gli otto interruttori di entrambe le unità nella posizione di sinistra (Off).
- Spostare sulla posizione di destra (On) un interruttore o un insieme di interruttori. Per consentire la comunicazione, gli interruttori debbono essere posizionati allo stesso modo sul trasmettitore e sul ricevitore.

Per impostare una codifica d'indirizzo universale sul trasmettitore o sul ricevitore:

- Impostare tutti gli otto interruttori di una delle unità sulla posizione di destra (On). Se il trasmettitore ha la codifica d'indirizzo universale, comunicherà con qualsiasi codifica d'indirizzo del ricevitore. Se il ricevitore ha la codifica d'indirizzo universale, comunicherà con qualsiasi codifica d'indirizzo del trasmettitore.

Localizzazione e soluzione dei problemi

- Lo schermo del trasmettitore si spegnerà automaticamente dopo 10 secondi di inattività. Se lo schermo rimane spento dopo che è stato premuto un pulsante, controllare il collegamento della batteria e/o sostituire la batteria.

  Nota: se la batteria si sta esaurendo, verrà visualizzata sul display l'indicazione **"bt"**. A questo punto la batteria dovrebbe essere sostituita.

  Importante: sostituire la batteria solamente con una di tipo alcalino da 9 volt. Eliminare la batteria esaurita in modo idoneo secondo i suggerimenti del suo fabbricante.
- Se il ricevitore non risponde, controllare l'installazione accertando che il ricevitore sia collegato correttamente alla spina e che il connettore del cavo sia inserito completamente nella presa del programmatore. Controllare le codifiche d'indirizzo del trasmettitore e del ricevitore per accertare che siano impostate correttamente. Accertare che il ricevitore sia stato installato ad un'altezza di almeno 90 cm (3 piedi) dal pavimento, e spostare se necessario.
- Se il programmatore si comporta in modo imprevedibile quando è collegato al ricevitore, scollegare temporaneamente la batteria e l'alimentazione principale per azzerare il programmatore. Accertare che il quadrante di comando sia impostato sulla posizione **FUNZIONAMENTO** .

La promessa Toro - Garanzia limitata di tre anni

La Toro Company e la sua società affiliata, la Toro Warranty Company, in base a un accordo congiunto, garantiscono unitamente al possessore ogni elemento nuovo di apparecchiatura (presente nel catalogo corrente alla data dell'installazione) contro difetti di materiale e di lavorazione, per il periodo descritto sooto, purché detti elementi siano usati a scopo di irrigazione come specificato dal fabbricante. Né la Toro Company né la Toro Warranty Company assumono responsabilità per difetti di prodotti non fabbricati da loro, anche se tali prodotti possono essere venduti o usati assieme ai prodotti della Toro.

Nel corso del periodo di garanzia, ripareremo o sostituiremo, a nostra scelta, qualsiasi parte che si dimostri difettosa. La nostra responsabilità si limita solo alla riparazione o sostituzione delle parti difettose.

Rispedire la parte difettosa al proprio distributore locale della Toro, che potrebbe trovarsi nelle pagine gialle dell'elenco telefonico sotto l'intestazione "Fornitori d'irrigazione" o "Sistemi d'irrigazione, oppure contattare l'assistenza clienti della Toro Warranty Company presso The Toro Company, P.O. Box 489, Riverside, California 92502. Per ottenere il nome del proprio distributore più vicino, chiamare il numero telefonico verde 1-800-664-4740 (solo negli USA) (dall'estero, chiamare +1 909 688-9221).

Questa garanzia non si applica nei casi in cui le apparecchiature vengano usate, o l'installazione venga eseguita, in disaccordo con le istruzioni della Toro o con quanto specificato dalla Toro, e nei casi in cui le apparecchiature vengano alterate o modificate.

La Toro e la Toro Warranty Company non assumo nessuna responsabilità per danni indiretti, incidentali o consequenziali associati con l'uso di queste apparecchiature, inclusi, ma non limitati a: perdita di vegetazione, costo di apparecchiature sostitutive o servizi richiesti durante i periodi di malfunzionamento o i conseguenti inutilizzi, danni alla proprietà o lesioni alla persona derivanti da azioni dell'installatore, negligenti o meno.

Alcuni stati non permettono limitazioni alla durata delle garanzie implicite, e le limitazioni di cui sopra potrebbero essere inapplicabili all'acquirente.

Tutte le garanzie implicite, incluse quelle di commerciabilità o d'idoneità all'uso, sono limitate alla durata di questa garanzia esplicita.

Alcuni stati non permettono la limitazione di durata alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe essere inapplicabile all'acquirente.

Questa garanzia dà all'acquirente dei diritti legali specifici, e l'acquirente potrebbe avere anche altri diritti che variano da stato a stato. Il prodotto EZ-Remote ha una garanzia di tre anni a partire dalla data d'installazione.

Compatibilità elettromagnetica – Stati Uniti: questa apparecchiatura genera e utilizza energia di frequenza radio e se non è installata e usata in modo corretto, cioè in stretta aderenza alle istruzioni del fabbricante, potrà essere causa di interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva. L'apparecchiatura è stata provata e si è dimostrata conforme ai limiti FCC Classe B per i dispositivi computerizzati, in accordo con le specifiche della Sottoparte J della Parte 15 della normativa FCC, che sono state stabilite per fornire una ragionevole protezione contro tali interferenze nelle installazioni in ambiente residenziale. Tuttavia, questo non garantisce che in installazioni particolari non si possano verificare interferenze.
Se l'apparecchiatura provoca disturbi di ricezione radiofonica o televisiva, cosa che può essere stabilita accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, l'utente potrà cercare di risolvere il problema in uno dei modi seguenti:
orientare diversamente l'antenna ricevente, spostare il ricevitore del comando a distanza rispetto all'antenna radio/TV o inserire il programmatore d'irrigazione in una presa diversa, in modo che il programmatore e la radio/TV utilizzino diversi circuiti elettrici.
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems" (Come localizzare e risolvere i problemi di interferenza radio e televisione). Questo opuscolo è disponibile presso l'U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. Numero di distinta 004-000-00345-4.
Compatibilità elettromagnetica – Internazionale: questo è un prodotto CISPR 22 Classe B.

FCC I.D.# OXP324-TX

Numeri ID per il Canada: **35751031973 (trasmettitore)**
35751031973A (ricevitore)

© 2000 The Toro Company, Irrigation Division • P.O. Box 489, Riverside CA, 92502 U.S.A.
Telefono (800) 664-4740 • www.toro.com Modulo N. 373-0094 Rev. D